

Automne 2015

Numéro 118

Le Trésor des Kirouac

Revue des descendants d'Alexandre de K/voach
Témoïn de l'actualité Kirouac depuis 32 ans



Les Kirouac s'étaient donné rendez-vous au *Village Québécois d'Antan* le 18 juillet dernier. Comme ils ont fière allure, ces fidèles participants : Marie Kirouac et Patrice Royer de même que Pierre Kirouac et Marie-Andrée Lavigne, en habit d'époque chez le photographe du Village.



Kirouac
Kirouack



Kérouac
Kérouack



Keroac
Keroack



Kéroack
Kyrouac



Breton
Burton



Curwack
Curwick



Le Trésor des Kirouac

Le Trésor des Kirouac, bulletin de liaison de tous les descendants d'Alexandre de K/voach, est publié en version française et anglaise. Il est distribué à tous les membres de l'Association des familles Kirouac inc. Les reproductions d'articles sont permises à condition d'obtenir au préalable l'autorisation expresse de l'Association des familles Kirouac inc. ainsi que celle de l'auteur.

Auteurs et collaborateurs pour ce numéro (par ordre alphabétique)

Mercédès Bolduc, André Kirouac, François Kirouac, Karyne Kirouac,
René Kirouac, Roxanne Kirouac, Mark Pattison, Marc Villeneuve

Conception graphique

Page couverture : Jean-François Landry
Logo de l'Association au verso du bulletin : Raymond Bergeron
Le bulletin : François Kirouac

Blason et logotype de l'Association

Le blason familial « De K/Voach » et le « Logotype » de l'Association des familles Kirouac inc. sont légalement enregistrés et leur reproduction en tout ou en partie est interdite sans une autorisation écrite émise par la direction de l'Association des Familles Kirouac inc.

Montage

Version française : François Kirouac
Version anglaise : Greg Kyrouac

Révision linguistique des textes (par ordre alphabétique)

Céline Kirouac, Lucille Kirouac, Robert Kirouac,
Thérèse Kirouac, Marie Lussier Timperley

Équipe de traduction (par ordre alphabétique)

Nathalie Keroack, Georges Kirouac, René Kirouac,
Marie Lussier Timperley, Éric Waddell

Politique éditoriale

L'Éditeur (La Rédaction) du bulletin *Le Trésor des Kirouac* (incluant les bulletins *Le Trésor Express*) peut corriger et abrégé les textes qui lui sont soumis, ainsi que refuser la publication d'un texte, d'une photo, d'une caricature ou d'une illustration jugés inappropriés en regard de la mission de l'AFK ou, à son avis, susceptibles de causer préjudice, que ce soit à l'Association, à un de ses membres, à toute personne, à tout groupe de personnes ou à un quelconque organisme. Rien ne pourra être publié dans *Le Trésor* sans l'accord préalable de son auteur; ce dernier devant assumer l'entière responsabilité du matériel proposé.

Édition

L'Association des familles Kirouac inc.
3782, Chemin Saint-Louis, Québec (Québec) Canada G1W 1T5

Dépôt légal 3^e trimestre 2015

Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Bibliothèque nationale du Canada

Tirage

Version française : 110 copies, Version anglaise : 55 copies

ISSN 0833-1685

Abonnement :

Canada : 22 \$; États-Unis : 22 \$ US ; Outre-mer : 30 \$ canadiens

Table des matières

Le Trésor des Kirouac n° 118

Le mot du président	3
Remerciements à Marie Lussier Timperley	4
34 ^e rencontre annuelle de l'Association des familles Kirouac	7
Bilan financier du rassemblement 2015	10
Mark Pattison en Jordanie	11
Sur la pente, une histoire africaine inspirée par Jack Kerouac	17
65 ans de mariage de Gisèle Bergeron et Bruno Kirouac	20
Rapport du président présenté au nom des membres du C.A. lors de l'assemblée générale annuelle	21
Don de Robert Kirouac à l'AFK	22
Bilan financier de l'année 2014	23
Rapport du <i>Fonds Jacques Kirouac</i>	25
Saint-Pacôme accueille un de ses fils	26
Sur la route de Jack Kerouac à San Francisco	27
In Memoriam	32
Généalogie et page du lecteur	34
Conseil d'administration 2015-2016	35
Correspondants régionaux	35
Membres des comités permanents	35

Mot du président

Dans le rapport que j'ai présenté à l'assemblée générale le 18 juillet dernier (voir en page 21 du présent numéro), je mentionne que des changements importants sont à prévoir pour la publication du bulletin de notre association. Les raisons qui m'ont amené à écrire cela ont toutefois évoluées depuis. En juin, Marie Lussier Timperley ayant décidé de quitter le comité du bulletin, nous avons réussi à former une équipe de traducteurs composée de Nathalie Keroack d'Halifax, de René Kirouac de Saint-Constant et de Georges Kirouac de Winnipeg au Manitoba. Éric Waddell, responsable de *l'Observatoire Jack Kerouac*, s'ajoutera à cette équipe de temps à autre.

Heureuse surprise, fin juillet, Marie est revenue sur sa décision et continuera de travailler au sein de l'équipe du *Trésor*. Elle continuera aussi de réviser tous les textes, tout comme elle le faisait depuis quelques années. Donc, contrairement à ce que j'écrivais en juillet, nous continuerons à vous livrer la même revue comme nous avions l'habitude de faire. Notre équipe s'est enrichie de quatre nouveaux collaborateurs au cours de l'été; une excellente nouvelle pour l'Association et pour plus du tiers de ses membres d'expression anglaise.

Quant à tous les textes français créés par l'AFK pour notre site Web, il est nécessaire de former une nouvelle équipe qui pourra graduellement traduire le contenu francophone de notre site Web. Le travail peut débuter immédiatement, notre objectif est de permettre aux visiteurs d'expression anglaise de connaître *l'Association des familles Kirouac* et ses diverses réalisations. Je lance l'invitation à ceux que cela intéresse de traduire, du français vers l'anglais, ne serait-ce qu'un texte. Communiquez avec nous le

plus tôt possible afin que nous puissions enrichir notre site Web anglais le plus rapidement possible.

Dans un autre ordre d'idée, vous n'êtes pas sans savoir que depuis deux ans nous travaillons à une mise à jour du dictionnaire généalogique que l'Association avait publié en 1991. Ce travail nécessitera encore quelques années de recherche. Cependant, vous pouvez énormément nous aider en nous faisant parvenir les changements qui ont eu lieu dans votre famille : naissances, mariages et décès. Je vous invite à le faire maintenant en nous écrivant par courriel ou par courrier ordinaire. J'en profite aussi pour vous réitérer la demande pour les cartes mortuaires. Si vous en retrouvez dans vos papiers de famille, veuillez les numériser ou les photocopier et nous les envoyer. Elles sont des sources de précieux renseignements pour la mise à jour de notre dictionnaire généalogique tout comme les nécrologies publiées dans les journaux.

Ce tout nouveau dictionnaire comprendra aussi la descendance par les femmes, ce que nous n'avions pas fait en 1991. Je tiens à préciser que l'AFK sera une des toutes premières associations de famille du Québec à compiler la descendance par les femmes. Je vous invite donc à nous acheminer les renseignements généalogiques concernant les enfants et petits-enfants des épouses nées K/, et même au-delà. De plus, nous cherchons à compléter toutes ses données en y ajoutant une photo de chaque descendant de notre ancêtre lorsque celles-ci sont disponibles. N'hésitez surtout pas à nous faire parvenir des copies numérisées par courriel. Cela constituera un document encore plus intéressant pour toutes et tous.



François Kirouac

En terminant, dans la rubrique *In Memoriam*, vous remarquerez que nous avons raccourci les différents avis de décès. Ceci est rendu nécessaire car, ne publiant que trois *Trésors* par an, nous avons plus de décès à publier dans chaque numéro. Nous espérons que cette nouvelle approche vous conviendra.

François Kirouac

Pour la sixième année consécutive, nous tenons à vous rappeler que dans notre prochain bulletin, celui de Noël, nous publierons des photos de NOS PETITS TRÉSORS, celles que vous, les fiers parents et grands-parents, voudrez bien nous faire parvenir. C'est devenu une agréable tradition de vous présenter la plus jeune génération avec nos vœux du temps des fêtes.

MERCI MARIE POUR CE MAGNIFIQUE TRAVAIL !

L'année 2015 marque le départ de Marie Lussier Timperley du conseil d'administration de notre association. Nommée à l'automne 2003, elle aura donc participé aux décisions de notre Association pendant douze ans.

Depuis sa création, il y a 37 ans, beaucoup de personnes ont accepté des responsabilités au sein du conseil d'administration de notre association. Chacune d'entre elles, sans aucune exception, a laissé un héritage remarquable. Et Marie Lussier Timperley ne fait pas exception! La liste de ses contributions est exceptionnelle.

En 2005, elle représentait l'AFK à la toute première édition des *Correspondances d'Eastman* car Jack Kerouac y était à l'honneur.

En 2006, elle représentait notre association auprès du Directeur du *Jardin botanique de Montréal* qui se préparait à en souligner le 75^e anniversaire de fondation. Avec Michel Bornais, elle représentait l'AFK au 75^e anniversaire des *Cercles des Jeunes Naturalistes*. La même année, Marie L. T. et Lucie Jasmin, représentaient notre association lors d'une exposition sur le *Frère Marie-Victorin et les Frères Dufresne* au Château Dufresne à Montréal. En octobre 2006, elle était de la délégation de l'AFK à l'Université de Montréal lors de la création de la *Bourse Marie-Victorin*.

En 2007, Marie et plusieurs membres du C.A. représentaient l'AFK, à l'Université de Montréal, au lancement du livre d'André Bouchard, *Marie-Victorin à Cuba*.

En décembre 2008, Marie et des membres du C.A. représentèrent l'AFK à l'ouverture de l'exposition *Sous le soleil de Cuba* au Jardin

botanique de Montréal, en hommage aux travaux de Marie-Victorin dans cette île qu'il affectionnait particulièrement.

Le 3 octobre 2009, Marie et son époux, Brian Timperley, représentaient l'AFK à Lowell au Massachusetts lors du lancement du livre de Gerald Nicosia, *Jan Kerouac, A life in Memory*. En octobre 2011, Marie et Brian Timperley se rendaient de nouveau à Lowell pour représenter l'AFK au lancement de *One and Only, The Untold Story of On The Road*, livre écrit par Gerald Nicosia et Anne Marie Santos.

En février 2010, Marie L.T. avec Marie Kirouac et Jacques Kirouac, participaient au voyage *Sur les traces de Marie-Victorin à Cuba*; ils représentaient l'AFK lors de cette première tournée organisée par le Jardin Botanique et accompagnée par André Bouchard de l'Université de Montréal.

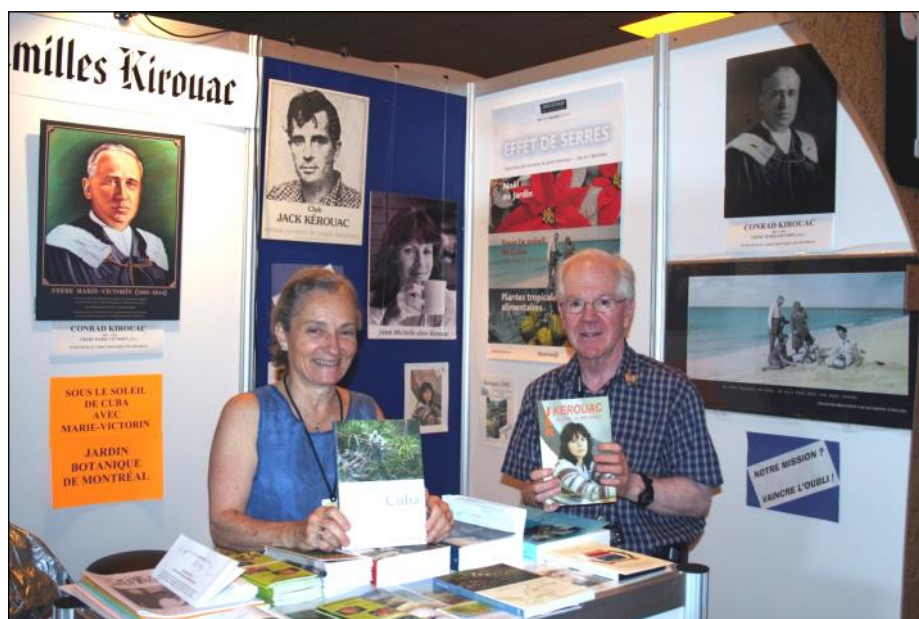
Le 19 juin 2010, l'Université Laval remettait, à titre posthume, un doctorat honorifique au Dr André

Bouchard (décédé subitement fin fév. 2008), pour son livre *Marie-Victorin à Cuba*. Marie L.T. et Marie Kirouac représentaient notre association à cet événement à Québec.

En juillet 2010, au nom de l'AFK, Marie L. T. et Michel Bornais, rencontrent l'auteur Gerald Nicosia et l'actrice Kristen Stewart, tous deux présents à Montréal pour le *boot camp* en préparation du tournage du film *On the Road* par Walter Salles.

Marie représenta l'AFK au pique-nique annuel des Kirouac du Michigan en septembre 2011 en plus d'être la porte-parole du CA pour l'organisation du rassemblement de Kankakee/Bourbonnais en Illinois en 2011 et de Détroit au Michigan en 2013.

Mais, Marie L.T. ne s'est pas contentée de participer à tous ces événements. Comme vous le savez, notre association participe au *Salon du patrimoine familial* organisé chaque année par la *Fédération des associations de familles*, et Marie



Marie Lussier Timperley et Michel Bornais à l'occasion d'Expo-Québec à l'été 2009
(Photo : François Kirouac)

était une des bénévoles en 2006-2007-2008-2012 et 2013.

De plus, avec Michel Bornais, elle passa douze jours au kiosque de l'AFK à *Expo-Québec* du 19 au 30 août 2009, car nous avons été invités par le *Jardin botanique de Montréal* à faire la promotion de son exposition *Sous le soleil du Cuba*.

Marie était une des représentantes de notre association du 22 au 25 novembre 2012 au Musée des Beaux-Arts de Québec à l'occasion de *Québec Kerouac 2012*, important événement soulignant le 25^e anniversaire du *Rassemblement International Jack Kerouac* tenu à Québec en 1987.

Mais là ne s'arrête pas la contribution exceptionnelle de Marie L.T. à notre association. En effet, on lui doit la numérisation des archives de Colette Kerouac, cousine de Jack, la numérisation des archives photographiques d'Aimé Keroack et des photos de famille de Jean-Yves Laurin.

En 2008, pour souligner le 30^e anniversaire de l'AFK, notre association produisit deux CDs et Marie obtint un enregistrement du chant *Notre-Dame-du-Canada*, exécuté par les Petits Chanteurs du Mont-Royal pour l'inclure dans la trame sonore car les K/ entonnent ce chant à chaque rencontre annuelle depuis la fondation de l'AFK. Notons que deux descendants K/ ont déjà fait partie des PCMR.

Mais tout ce que je viens de citer n'est vraiment rien en comparaison de ce qu'elle a fait pour *Le Trésor des Kirouac*. Elle a traduit presque tous les textes français en anglais depuis 2000, soit depuis le numéro 61 du Trésor. Elle s'est donc investie dans 56 numéros de notre revue à ce jour. Voilà pourquoi dans nos remerciements, il me semble important de souligner l'ampleur de sa contribution au *Trésor des Kirouac* ainsi qu'à d'autres documents à traduire et à relire.



Marie Lussier Timperley en compagnie d'André Kirouac de Sainte-Croix-de-Lotbinière et de Céline Kirouac de Québec lors du *Salon du Patrimoine familial* au printemps 2012 à Laurier Québec. (Photo : François Kirouac)

De quelques textes au début, elle est passée rapidement à la traduction de l'ensemble des textes du Trésor. On lui doit 37 numéros en version anglaise complète. Je vous laisse imaginer la quantité phénoménale de traduction à faire et ce, en plus de la révision linguistique de tous les textes français.

Depuis 2001, Marie a aussi effectué la traduction de tous les documents relatifs à nos rencontres annuelles en plus de projets ponctuels : le texte de la conférence de Clément Kirouac sur la découverte de l'ancêtre (sur les anciens sites Web français et anglais de l'AFK), le document *Circuit touristique à caractère historique et généalogique de Warwick et ses environs* que vous pouvez voir sur le site Web actuel de l'Association ainsi que la révision linguistique du livre de François Kirouac intitulé *L'Ancêtre des familles Kirouac en Amérique, son épouse et leurs fils* dont le lancement eut lieu en septembre 2013; on parle alors de 200 pages.

Tous les membres du conseil d'administration peuvent vous dire avec quelle ardeur et surtout avec quelle rigueur elle a fait ce travail de révision linguistique et de

traduction. Tous reconnaissent son professionnalisme.

Fin juillet, Marie L.T. m'a dit qu'elle désirait continuer à contribuer au *Trésor*.

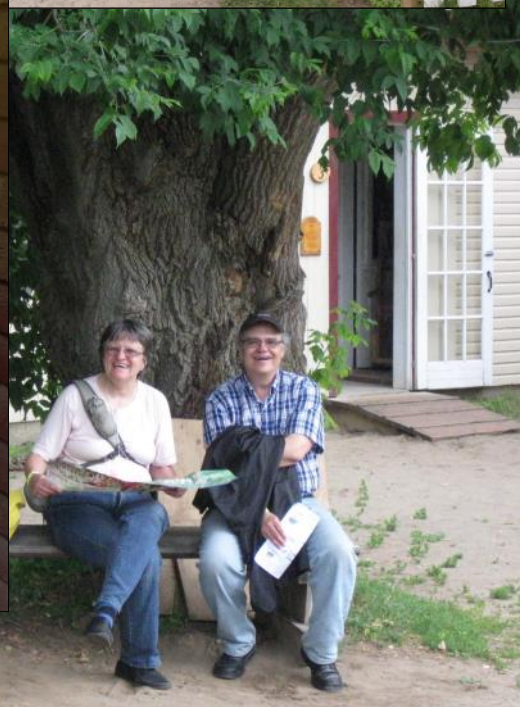
Comme vous pouvez le constater, notre association a une dette énorme envers Marie L.T. Il n'y a aucun doute dans mon esprit que sa contribution a été plus qu'exceptionnelle.

Au nom de tous les membres du conseil d'administration et au nom de tous les membres de notre Association, permettez-moi de lui adresser nos plus chaleureux remerciements.

François Kirouac,
pour les membres
du conseil d'administration.



DRUMMONDVILLE, 18 JUILLET 2015



34^e rencontre annuelle de l'Association des familles Kirouac Inc.

Par Mercédès Bolduc

Notre rencontre annuelle s'est tenue cette année à Drummondville les 17 et 18 juillet. Nos retrouvailles ont commencé par la visite des Serres Rose Drummond le vendredi, 17 juillet à 14 heures. Renaud Kirouac et son épouse, Denise Pépin, Lucille Kirouac, Céline Kirouac, Marc Villeneuve et moi-même avons bien apprécié cette visite d'environ 90 minutes. Notre guide était fort sympathique et très intéressante. Avant de partir elle nous a remis un bouquet de roses en remerciement. Nous vous encourageons à faire le détour par Drummondville pour admirer les magnifiques Serres Drummond¹.

Samedi matin, nous avons rendez-vous au *Village Québécois d'Antan* pour y passer toute la journée. Marc et moi avons accueilli notre premier groupe de visiteurs dès 9 h 30. Nous les avons rejoint sur le site vers midi pour un dîner libre.

Après ce repas, tous ont continué leur visite. C'est un village très dynamique et accueillant où chaque maison a son histoire et ses anecdotes. Les figurants en costumes d'époque qui animent le village nous racontent la vie active des gens du XIX^e siècle où chacun participait à la vie du village. Le 18 juillet par exemple, nous avons rencontré le boulanger, le ferblantier, le menuisier, l'apothicaire, même la commère du village et un policier qui enquêtait sur la disparition, ce matin-là, d'une poulette blanche!

Les gens du village fournissaient au magasin général les biens qu'ils avaient fabriqués. Il les revendait aux habitants; ainsi chacun y trouvait son compte.

Vers la fin de l'après-midi, une légère averse (une première en 37 ans d'histoire, je crois!) nous força à nous abriter. Certains trouvèrent



Marc Villeneuve et son épouse, Mercédès Bolduc, responsables du rassemblement 2015 à l'accueil des participants le 18 juillet dernier au *Village Québécois d'Antan* à Drummondville (photo : François Kirouac)

refuge sur une galerie, d'autres sous un arbre, mais personne ne semblait inquiété par ce court contre temps. Nous avons eu de la chance, car la température n'était pas très encourageante en début de journée. Ce fut simplement magique de se retrouver en 1915, le temps d'une journée; une expérience à vivre au moins une fois dans sa vie.

Vers 15 h 30, Marc et moi sommes retournés à l'accueil pour recevoir les gens qui venaient nous rejoindre pour l'assemblée générale annuelle et le souper. La maison Lemire-Larocque, située à l'entrée du site historique, était parfaite pour cet événement. L'AGA des membres s'est tenue dans ce que j'appellerais la salle « des discussions sérieuses ». L'arrivée de nos doyennes nous a causé un immense plaisir. Mesdames Gabrielle Hurtubise-Lafrenière, Monique Brouillet et Claire Legault nous rejoignirent pour l'essentiel de l'AGA et le souper. C'était merveilleux de voir ces dames aussi alertes, heureuses et pleines de vie.

J'espère que ma vie sera aussi longue et remplie de souvenirs que les leurs.

Le souper a eu lieu dans une autre pièce de la maison Lemire-Larocque où nous avons pu agréablement causer entre nous, la musique n'étant pas trop forte. Gabrielle nous a présenté son fils, Germain. Marc et moi sommes bien heureux d'avoir fait sa connaissance et de le compter parmi nos membres. Son parcours de vie est remarquable; nous espérons vous le présenter dans un futur Trésor.

Après le souper, quelques prix de présence firent des heureux et chaque dame présente reçut une rose provenant de chez Rose Drummond. Il faut croire que le destin fait bien les choses puisque nous avions le nombre exact de roses.

¹ Adresse Internet : <https://www.rose.ca/>

En soirée, André Kirouac, Directeur du Musée naval de Québec et nouveau membre du CA, nous a raconté son voyage en Tanzanie où, avec un groupe, il fit l'ascension du Mont Kilimandjaro au profit de la *Fondation Gilles Kègle*² de Québec et de la *Fondation Vieux Rêves*³. Cette montagne semble donner courage, endurance et une expérience de vie inoubliable à chaque participant. Je vous invite à lire le récit d'André dans les pages qui suivent.

Marc et moi remercions très chaleureusement tous ceux qui ont participé à cette rencontre en juillet à Drummondville.

Je profite de ce rapport pour demander votre avis sur nos rencontres annuelles. Cette année, nous étions seulement 23 personnes et j'aimerais comprendre pourquoi si peu de gens ont répondu à notre invitation. C'est le plus petit nombre de participants à une rencontre annuelle depuis la fondation de l'Association des familles Kirouac.

Qu'aimeriez-vous pour nos prochains rendez-vous? Que devrions-nous envisager pour l'an prochain? Quelles activités vous attireraient? Rencontre d'un ou deux jours? Marc et moi avons accepté cette responsabilité mais nous avons besoin de vos commentaires et suggestions pour mieux vous satisfaire car nous voulons vous compter parmi nous. Par courrier, par courriel ou par téléphone, communiquez avec nous.

Courriel : mercedesbolduc@familleskirouac.com
 Adresse : 140, de la Victoire, Chicoutimi, Québec G7G 2X7
 Téléphones : 418-690-0624 ou 418-549-0101



Photo : Marie Kirouac

Claire Hurtubise Legault et sa sœur, la doyenne des membres de notre Association, Gabrielle Hurtubise Laffrenière qui fêtera ses 97 ans le 27 décembre prochain.



André Kirouac pendant sa conférence sur son ascension du Kilimandjaro en Tanzanie. (Photo : Marie Kirouac)

² Adresse du site Internet de l'organisme : (<http://www.gilleskegle.org/>) Voir aussi le premier article paru sur ce projet dans le numéro 111 du *Trésor des Kirouac*, page 6.

³ Adresse du site Internet de l'organisme : (<http://fondationvieuxreves.com/>) Le président-fondateur de la *Fondation Vieux Rêves* est aussi un descendant de l'Ancêtre des Kirouac. Il s'agit de Pierre Laurin, fils de Jean-Yves Laurin et petit-fils d'Eudora Kirouac, sœur du frère Marie-Victorin.



Hélène Kirouac en compagnie de son petit-cousin, Germain Lafrenière. (Photo : Pierre Kirouac)



(Photo : Pierre Kirouac)

Mercédès Bolduc (à gauche) remettant un prix à Marie-Andrée Lavigne.



Ci-dessus : Monique Hurtubise Brouillet (assise) pose fièrement avec ses deux cousines, Hélène et Marie Kirouac.



Mercédès Bolduc remettant un prix de présence à Céline Kirouac. (Photo : Pierre Kirouac)



Ci-contre : de gauche à droite : Luc Pelletier, Denise Pépin et son époux, Renaud Kirouac. (Photos : Pierre Kirouac)



(Photo : Pierre Kirouac)

Quoi de mieux, après une journée à visiter un site extraordinaire suivie de l'assemblée générale annuelle traitant des affaires de notre Association, qu'un bon repas pour échanger entre nous! De gauche à droite : Lucille Kirouac, Alberte Garon et son époux, Jacques Kirouac, président fondateur de l'AFK et André Kirouac, Directeur du Musée naval de Québec et nouveau membre du CA.

RASSEMBLEMENT DES FAMILLES KIROUAC

Drummondville, 17 et 18 juillet 2015

BILAN FINANCIER

Mercédès Bolduc

PRODUITS (Revenus)	
Dons anonymes	200,00 \$
Don de Raymonde Kérouac	25,00 \$
Inscriptions aux activités	1 115,50 \$
TOTAL DES PRODUITS (Revenus)	1 340,50 \$
CHARGES (Dépenses)	
Village québécois d'antan	1 066,39 \$
Visite Rose Drummond	30,00 \$
Cadeaux	45,00 \$
TOTAL DES CHARGES (Dépenses)	1 141,39 \$
Excédent des produits sur les charges	199,11 \$
Montant remis à l'Association	199,11 \$

Mark Pattison au Moyen-Orient en avril 2015

Voyage parrainé par le Conseil du tourisme jordanien

Traduit de l'anglais par Marie Lussier Timperley

Avez-vous déjà considéré visiter la Jordanie? Moi, pas.

Moyen-Orient! Dangereux! Mais mon patron au *Catholic News Service* (bureau de Washington) a pensé que je méritais un voyage à l'étranger; et la Jordanie semblait un meilleur choix qu'Israël ou l'Irak - contrôlé par les Kurdes. Je connaissais un peu cette région pour avoir visité Israël, la Jordanie et la Palestine en 2010 lors d'une tournée organisée par *Mission pontificale en Terre Sainte* dans le but de mieux faire connaître les activités de l'organisme dans ces pays.

Le nombre de touristes en Jordanie semble avoir diminué en 2014 par rapport à 2013, et ce, malgré la visite du pape François en 2014; donc le *Conseil du tourisme jordanien*, qui parrainait notre séjour, une semaine après Pâques, tenait à ce que tout le monde sache que la Jordanie est un endroit sécuritaire. L'itinéraire prévu incluait les sites religieux et historiques.

L'invitation avait été lancée aux journalistes et blogueurs religieux américains. J'avais l'impression d'être le seul journaliste et je me demande bien comment tous les blogueurs gagnent leur vie. Notre groupe était divisé assez également en trois : catholiques, protestants et anciens protestants convertis au catholicisme, un mélange intéressant et dynamique.

Quand je dis que j'ai visité la Jordanie « une semaine après Pâques », il faut comprendre que je parle de Pâques selon le calendrier occidental. Les orthodoxes et les Églises catholiques orientales, qui se sont séparées des orthodoxes pour mieux affirmer leur attachement à Rome, n'avaient pas encore célébré Pâques dans ce pays

où 95 % de la population est musulmane. Ainsi lors du grand dîner vendredi soir au **Restaurant Whispers** à Amman, la capitale, pour moi c'était un grand dîner et non un repas de Vendredi saint.

C'était le premier de plusieurs festins qui nous furent offerts durant notre séjour. Le *Conseil du tourisme jordanien* nous avait réservé des chambres dans les plus luxueux hôtels quatre et cinq étoiles. Un excellent buffet était servi chaque matin et chaque midi. Je crois avoir essayé tout ce qui me semblait appétissant, comme du fromage « Elemental »* qui ressemble à un fromage suisse troué; et du « labneh » qui a la consistance du yogourt ou du fromage à la crème selon la méthode de préparation. Étant donné que la Jordanie est presque totalement musulmane, on ne trouve jamais de porc au menu. On trouve des saucisses faites avec de l'agneau ou du poulet, des hot-dogs au poulet, du salami au bœuf et du bacon de bœuf*. (Mark ajoute que le bacon de bœuf aurait besoin d'être amélioré! Quant au bacon, il était appelé « beef beacon » et « beacon » se traduit en français par « phare »!) (*personne ne vérifie l'orthographe, même pas des fromages suisses; c'était bien de l'« Emmental »).

Comme durant mon précédent voyage en 2010 les activités étaient centrées autour de la capitale Amman, mais, chaque jour, j'ai découvert du nouveau. Nous avons d'abord visité **Umm Qays** dont les ruines sont célèbres, mais, on dit aussi, que c'est là que Jésus a chassé les démons d'un homme et qu'Il les aurait jetés dans un troupeau de cochons qui s'élançèrent du haut d'un rocher. Le musée du site archéologique est fort intéressant et on y trouve, entre



Mark Pattison, notre correspondant régional pour l'est des États-Unis.

(Photo : collection Mark Pattison)

autres, des instruments de dentistes du deuxième siècle av. J.-C.. Les dentistes d'alors utilisaient de la myrrhe comme analgésique quand ils arrachaient des dents avec des outils plus que rudimentaires; la myrrhe, l'un des cadeaux apportés à l'Enfant Jésus par les Rois Mages.

Pour le lunch, le chef nous offrit du « poisson de Saint-Pierre » pour le deuxième « festin » de la journée. Ce n'est qu'une fois de retour à la maison que la curiosité m'a poussé à chercher quelle sorte de poisson nous avions mangé — du tilapia.

L'un des moments forts de notre voyage fut d'assister à la cérémonie de la vigile pascale dans une église de rite melkite à Amman. Les melkites sont une de plus de vingt Églises catholiques orientales qui ont des liens avec Rome. Au Michigan, où j'ai grandi, la



Photo : Mark Pattison

Le Père Nabil Haddad proclamant l'Évangile durant la vigile pascale à l'église catholique melkite des Saint-Pierre-et-Paul à Amman, Jordanie.

diaspora est si importante qu'elle compte suffisamment de membres regroupés en neuf Églises de rite oriental. On retrouve des melkites d'Égypte jusqu'en Irak, mais la plupart résident en Jordanie.

Nous sommes arrivés en retard à l'église et nous avons remarqué que des jeunes gens préparaient de l'encens à l'extérieur. Dans cette église trois cents personnes peuvent s'asseoir, mais des douzaines d'autres peuvent rester debout le long des murs – et c'est là que je me suis dirigé pour pouvoir prendre de meilleures photos. Un diacre a chanté l'Exultet, la première prière de la vigile pascale. Un membre de notre groupe, diacre de rite latin, nous a dit avoir pleuré en entendant chanter – dans une langue autre que la sienne — la prière qu'il avait lui-même chantée le samedi précédent lors de la vigile pascale dans sa paroisse aux États-Unis.

J'ai éventuellement réussi à me faufiler jusqu'au premier banc en avant. Qu'importe le lieu sur la planète, il semble que les catholiques cherchent tous à éviter de s'asseoir dans le premier banc! Mais dix minutes plus tard, on nous

a raccompagnés vers la sortie! Avions-nous interrompu ou dérangé la cérémonie? Non, notre groupe était dans la mauvaise église! Une erreur du chauffeur du minibus qui nous avait déposés à l'église melkite de Saint-Pierre et Saint-Paul au lieu de nous amener à l'église Saint-Pierre de rite latin!

Quelques minutes plus tard, nous étions dans la bonne église – et dans

le premier banc resté libre. (Comme je viens de vous le dire). La liturgie melkite est presque entièrement chantée. J'aurais voulu tout filmer tant c'était beau. Durant son sermon, l'officiant, le père Nabil Haddad, eut la gentillesse de s'adresser en anglais à nous, visiteurs. Après la cérémonie, il nous invita chez lui où sa femme nous offrit des pâtisseries pascales. (Les prêtres de rite oriental peuvent se marier avant leur ordination.)

Lors d'un autre dimanche de Pâques, nous devions aller dans une église de rite chaldéen pour la messe pascale et aussi y interviewer des réfugiés. Les chaldéens vivent surtout en Irak. Mais comme le chauffeur nous emmena dans une église du même nom, mais orthodoxe, nous y avons rencontré assez brièvement un seul réfugié. De là, nous retournèrent à notre hôtel pour un autre repas.

Nous avons pu faire un peu de magasinage dans un des quartiers les plus achalandés du centre d'Amman (pour les musulmans, dimanche est un jour de travail). Durant ce bain de foule, pendant deux heures, tout doute ou toute crainte pour notre sécurité a



Le maire de la municipalité du « Grand Amman » en Jordanie (quatre millions d'habitants) est un réfugié palestinien qui quitta son pays en 1948 suite à la création de l'état d'Israël et des conflits subséquents. (Photo : collection Mark Pattison)

disparu! Les marchands étaient souriants, gentils et curieux, mais jamais hautains ni agressifs. Pour ma famille, j'achetai quelques souvenirs faciles à placer dans mes bagages.

Lundi matin, nous avons visité les ruines d'une église byzantine datant du sixième siècle. La structure était presque complètement démolie, mais on pouvait encore y admirer de nombreuses mosaïques; même craquées et décolorées elles étaient très impressionnantes.

Nous avons ensuite visité **Anjara**, une ville de 25 000 habitants dont mille seulement sont chrétiens. Nous avons rencontré le pasteur argentin de l'église catholique locale – où, dit-on, la statue de la vierge Marie tenant l'Enfant Jésus a pleuré deux larmes rouges, une de chaque œil. Depuis, on a rapporté des guérisons et des événements miraculeux. Cela nous a été confirmé par les huit paroissiennes qui faisaient le ménage de l'église et aussi par le pasteur.

De plus, un autre prêtre raconta au pasteur qu'un jour qu'il faisait sa tournée dans un hôpital, une patiente musulmane lui avait raconté son expérience personnelle. Cette femme avait cinq filles et désirait ardemment un fils. Elle fit un rêve et dans son rêve elle vit une femme lui dire d'aller à Anjara prier dans l'église catholique. Inutile de préciser que le mari était plutôt sceptique, mais il avait tout de même amené sa femme à Anjara. Quand cette musulmane entra dans l'église catholique et vit la statue de Marie, elle reconnut la dame de son rêve! Celle-là même qui lui avait dit de demander ce qu'elle désirait le plus au monde, alors la musulmane pria pour avoir un fils. Et rappelez-vous bien que ce deuxième prêtre qui rapporte ces faits les a appris à l'hôpital de la musulmane qui venait de donner naissance à un garçon.

Durant la soirée, nous avons eu une conférence de presse avec le maire de la grande municipalité



On dit que cette statue de Marie tenant l'Enfant Jésus dans une église catholique d'Anjara, a pleuré deux larmes rouges. Beaucoup de Jordaniens de toute croyance lui reconnaissent un pouvoir miraculeux et prient pour l'aide de la Vierge. On lui attribue d'ailleurs de nombreuses guérisons.

d'Amman. Le maire, issu d'une famille musulmane, fut envoyé en Angleterre par ses parents étudier dans un collège Quaker et il devint un protestant Quaker! D'avoir changé de religion ne l'empêcha pas de devenir un brillant administrateur. Il nous présenta quatre dames membres de son cabinet, non parce qu'elles sont des femmes, mais bien parce qu'elles sont des réfugiées palestiniennes tout comme lui. La population d'Amman a doublé à la suite du flot de réfugiés, non seulement quelques millions venus de Palestine, plus leurs descendants, mais un million et demi venu d'Irak, un million et quart de Syrie, et environ 937 000 travailleurs égyptiens « non déclarés » en plus des 350 000 officiellement enregistrés.

Mardi, nous voyageons hors d'Amman, mais seulement après avoir fait le tour des ruines de la Citadelle, le plus haut point de cette capitale construite par des musulmans au septième siècle. Le vieil amphithéâtre d'Amman, qui nous avait semblé énorme dimanche quand nous faisions notre magasinage, nous semblait maintenant minuscule vu des hauteurs de la Citadelle.

Pour plusieurs d'entre nous, la visite suivante a été le haut point de notre voyage : un endroit sur les bords du Jourdain où, disent les Jordaniens, Jésus fut baptisé par Jean-Baptiste. C'est aussi l'opinion de l'architecte arménien chargé des recherches archéologiques des lieux. Par contre les israélites disent que le site du baptême de Jésus est ailleurs sur les rives du Jourdain et de leur côté de la frontière!

Arrêt suivant : **Mādabā** où l'on trouve une église grecque orthodoxe qui contient une mosaïque médiévale représentant une carte du Moyen-Orient, où sont indiqués les endroits considérés, déjà à cette époque, comme des lieux saints. Dans les églises orthodoxes, presque chaque pouce carré est décoré artistiquement ou couvert d'icônes; c'est magnifique. Avant de pénétrer dans un tel sanctuaire, assurez-vous que les piles de votre caméra sont chargées au maximum et que vous avez beaucoup de films.

Le lendemain matin après un « gros » petit-déjeuner à notre nouvel hôtel, nous avons marché jusqu'à l'ancienne cité de **Petra**. Ces colossales ruines se visitent à pied. Selon un des membres de notre groupe, nous avons marché près de neuf kilomètres pour découvrir ces ruines spectaculaires.

Un Occidental « découvrit » **Petra** il y a moins de 200 ans; et, depuis, cette cité antique est une source de fascination autant pour les touristes que pour les gens de la région. Même à Petra, le nombre de touristes a diminué donc, comme il y a beaucoup moins de pèlerins, les plus jeunes « vendeurs » de souvenirs sont très persistants; un membre de notre groupe, poursuivi par une vendeuse tenace, dépensa 30 dollars pour différents achats.

Notre guide, Ra-Ed Haddad, un chrétien jordanien, nous a beaucoup appris sur les anciens habitants de Petra. Ils avaient leurs propres dieux; ils leur avaient construit des statues et des monuments et même sculpté des bas-reliefs. Les Romains, et les chrétiens par après, tolérèrent ces coutumes. Mais les premiers musulmans qui leur succédèrent firent disparaître toutes les représentations des dieux moabites; tout comme les islamistes actuels qui détruisent sauvagement les antiquités religieuses musulmanes.

Tout au long des sentiers, on voit les tombeaux que les chefs s'étaient fait construire; certains exigeant plusieurs décennies de travail. Le plus grand et le plus beau est « **Le Trésor** ». En le voyant, on le reconnaît et on reste bouche bée d'admiration devant sa majesté et le fait que ce trésor survit depuis des millénaires. Mais malgré tout cela, ce qui m'a touché le plus à Petra ce sont les chatons qui survivent dans le petit marché à côté du « **Trésor** ». Ils apprécient un peu de nourriture, mais semblent vouloir aussi un peu d'affection, ce que j'ai été bien heureux de leur offrir.



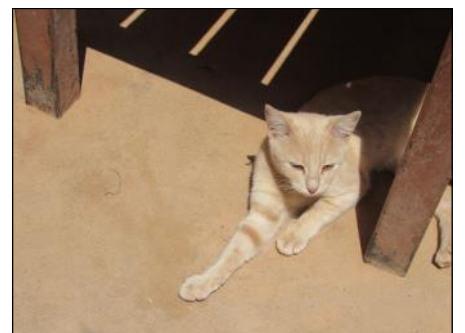
Une partie des ruines d'une citadelle musulmane du septième siècle à Amman, Jordanie. Les familles riches aiment louer cette « Citadelle » pour des réceptions de mariage.

Pour le dîner au lieu de nous faire servir un autre repas plantureux, nous sommes allés dans un restaurant où les chefs nous surveillaient préparer nos propres plats. J'ai surtout bien aimé les frites faites de pain pita et cuites dans la grande friture, en principe pour garnir une salade. Je me vois très bien chez moi, confortablement assis pendant une partie de baseball grignotant un grand sac de ces frites!

Jeudi, nouvelle expérience : une famille de Bédouins traverse la grand-route à pied vers leur tente installée au pied d'une colline. Le père accepte de se faire photographier avec son fils, un bébé, mais pas sa femme. Après, nous nous rendons à **Wadi Rum** où des Bédouins profitent des transports modernes. Ils utilisent des camionnettes pour amener les Occidentaux visiter leurs maisons ancestrales, mais après ils vous emmènent rencontrer d'autres Bédouins qui eux sont très heureux de vous louer une de leurs bêtes pour faire une promenade à dos de chameau! Comme j'avais déjà expérimenté ce moyen de transport

au Pakistan, je ne tenais pas à répéter l'expérience. Par contre sur le chemin du retour de Petra, j'ai fait une partie du trajet à dos d'âne. Pour les touristes, les Bédouins font un autre compromis avec le monde moderne : on offre des ustensiles pour manger. Juste avant de servir le « **mansaf** », de l'agneau cuit et servi sur un énorme lit de riz, on verse sur le riz un pot de yogourt chaud pour le rendre collant. Debout autour de la table, les hommes mangent avec leurs mains.

Nous avons aussi vu le **Mont Nébo**; cette montagne d'où Moïse pouvait voir la Terre promise qu'il n'atteignit jamais. Ensuite, nous étions attendus dans la petite ville d'**Ader** où nous avions rendez-vous avec le pasteur de la paroisse



melkite pour une entrevue. Nous sommes arrivés au moment où il devait célébrer un mariage alors il nous a invités à rester pour la cérémonie. Nos invitations s'étaient peut-être perdues dans la poste! Ce fut une très agréable surprise et quel privilège pour nous d'assister à un **mariage de rite melkite**. Le pasteur nous invita même à nous approcher pour prendre de meilleures photos. Je me suis donc placé à l'arrière du sanctuaire, face aux nouveaux époux, pour mieux les voir, et les photographe, quand ils échangeaient leurs consentements selon des coutumes melkites et jordanien. Une autre coutume assez récente nous a quelque peu étonnés, avant de pénétrer dans l'église, un des invités pointe un pistolet vers le ciel et tire cinq coups!

Les deux jours suivants, nous avons logé dans un hôtel situé sur les bords de la mer Morte. Tout le monde a été invité à se baigner, mais j'ai refusé. Même si le taux de sel dans l'eau de la mer Morte a beaucoup augmenté et que la quantité d'eau a également bien diminué, avec ma chance, je me serais probablement noyé.

Vendredi matin, nous avons marché jusqu'au palais d'Hérode, Hérode Antipas, celui qui ordonna que Jean-Baptiste soit décapité et dont la tête fut ensuite présentée à son épouse sur un plateau, et non du roi Hérode qui ordonna le massacre des Saints Innocents. Le chemin est escarpé et l'ascension ardue; ceux qui avaient encore du souffle visitèrent la caverne souterraine où Jean-Baptiste fut probablement enfermé avant son exécution.

Ce jour-là, nous avons mangé dans un superbe restaurant qui a été en quelque sorte sculpté entre deux chutes d'eau. De nouveau, pour souligner l'absence de touristes, j'ajouterai que la salle à manger était presque vide. J'espère que le propriétaire ou le gérant aura permis aux employés de manger toute la nourriture préparée pour les invités inexistants.

Un baptême orthodoxe sur les berges du Jourdain. Les parents américains sont originaires de l'Ohio. (Photo : collection Mark Pattison)



Cérémonie de mariage d'un couple catholique de rite melkite dans une église d'Ader, petite ville d'environ 4 500 habitants. Une invitée dit qu'il y a seulement trois « clans/familles » catholiques à Ader.

(Photo : collection Mark Pattison)

Samedi, notre dernière journée complète, quelques-uns d'entre nous sommes retournés à Amman pour visiter l'hôpital italien. Cet hôpital doit son nom à une communauté de religieuses missionnaires venues d'Italie qui fondèrent et dirigèrent des douzaines d'hôpitaux au Moyen-Orient et en Afrique du Nord. Avec le temps, la diminution du nombre de vocations et les changements politiques ont rendu le travail périlleux alors plusieurs hôpitaux ont fermé. À Amman, les religieuses italiennes transférèrent l'hôpital à une communauté de religieuses françaises qui vont maintenant chercher en Inde des religieuses de leur communauté pour travailler à l'hôpital d'Amman. Nous avons pu interviewer quelques réfugiés, tous des malades chroniques. Nous avons vu l'unité de dialyse, surchargée de patients, fonctionner même durant la fin de semaine, ce qui démontre son importance. Nous avons aussi vu l'unité néonatale de soins intensifs où de minuscules bébés luttent pour survivre.

C'est ici que j'ai vécu un deuxième moment bien spécial. Nous devions quitter notre hôtel à 9 h dimanche matin pour prendre l'avion pour rentrer aux États-Unis. Ne pouvant donc pas aller à l'église ni dimanche ni samedi, j'ai demandé au diacre de notre groupe de trouver des hosties consacrées pour que nous puissions avoir un service religieux. Les religieuses indiennes nous permirent d'utiliser la chapelle de l'hôpital. Alors que nous récitons les prières traditionnelles comme le Notre Père, ma voix diminuait de plus en plus, étranglée par les sanglots.

Malgré la beauté et la majesté des lieux anciens que nous avons visités et les expériences plus grandes et plus extraordinaires que nous avons éprouvées quotidiennement, ce sont les moments intimes et simples que j'ai le plus appréciés durant notre séjour jordanien.



Dans une tente à Wadi Rum, un Bédouin joue de l'*oud* pour les touristes. L'*oud* est un instrument à cordes pincées très répandu dans les pays arabes. Son nom vient de l'arabe « al-oud »; aussi appelé en Europe laute, alaude, laud, liuto et luth.



Que serait le désert sans quelques chameaux? Ici, des dromadaires se reposant à Wadi Rum, situé au sud d'Arabah en Jordanie, une région désertique comportant canyons, arches naturelles, falaises et grottes. (Photo : Mark Pattison)



Deux hommes restaurent minutieusement le plancher d'une ancienne église du septième siècle près des rives du Jourdain; selon les Jordaniens, près de l'endroit où Jésus a été baptisé par Jean-Baptiste. (Photo : Mark Pattison)

Sur la pente

Une histoire africaine inspirée par Jack Kerouac

*Au printemps 2013 (numéro 111, page 6), **Le Trésor des Kirouac** vous faisait part du projet d'André Kirouac de gravir les pentes du Kilimandjaro au profit de la **Fondation Gilles Kègle**, organisme d'aide aux personnes malades et peu fortunées.*

Depuis ce temps, André est devenu membre du conseil d'administration de l'AFK en plus de réaliser son rêve d'aider l'œuvre de celui qu'on appelle l'infirmier de la rue.

Il nous résume ici ce qui a précédé ce voyage et ce qui lui en est resté.

La Rédaction

J'ai rencontré rencontré* Gilles Kègle pour la première fois après avoir vu une nouvelle sur mon compte Facebook disant qu'une expédition vers le Kilimandjaro était en préparation. Je revenais, quelques années auparavant d'une sérieuse blessure (fracture d'un genou) dont je ne vous parlerai pas, sinon pour vous dire que je me retrouve souvent quelque part où je ne devrais pas être et mon impression était que je devais essayer quelque chose pour prouver que je pouvais aider à trouver de l'argent pour cet homme, Kègle, surnommé l'infirmier de la rue de la ville de Québec.

Avec la venue de Marc Provost, le président de la Fondation Gilles Kègle et celui qui organisait l'expédition, a débuté une portion de ma vie que vous pouvez baptiser *sur la pente*. Bien avant que je ne rêve d'aller en Afrique pour rencontrer les Africains, toujours en planifiant mais jamais en réalisant. Marc est le gars parfait pour les pentes car il avait déjà gravi cette montagne cinq fois. (...)



Au départ de Québec, de gauche à droite, Marc Provost, président de la **Fondation Gilles Kègle**, Gilles Kègle, et Pierre Laurin, président de la **Fondation Vieux Rêves**. (Photo : collection André Kirouac)

Les premières informations reçues de Marc m'arrivèrent par courriel et me donnaient quelques conseils ainsi que le fait que chaque participant devait réunir 10 000 \$ en don pour participer à l'expédition. (...) J'étais naïvement très intéressé dans ces courriels mais je devais maintenant demander à tous mes amis de donner à la cause de Gilles Kègle alors que d'autres amis devaient m'enseigner tout ce qu'il faut savoir



*N.D.L.R. : La version française de *Sur la route*, du moins dans certaines traductions, comporte deux fois le verbe «rencontré» en début de chapitre. C'est cette version qu'André Kirouac a choisi à de simples fins d'originalité. Pour comparer le présent texte et les versions anglaises et françaises de *On The Road / Sur la route*, veuillez consulter le chapitre un du célèbre roman.

Ci-contre : au départ de Québec, de gauche à droite, Pierre Laurin, André Kirouac et Jean-Yves Laurin, père de Pierre et neveu de Conrad Kirouac, Frère Marie-Victorin. (Photo : collection Jean-Yves Laurin)



Pour faire un don à
Fondation Vieux-Rêves : <http://fondationvieuxreves.com/contact/>
Fondation Gilles Kégle : <http://www.gilleskegle.org>

pour escalader une montagne de 5 895 mètres et découvrir les merveilles intellectuelles des Africains.

Après avoir réuni les 10 000 \$ requis et complété deux ans d'entraînement, le jour du départ, en juin 2015, est arrivé. Attendant l'autobus qui nous conduirait à l'aéroport, j'ai causé avec le président d'une autre fondation participante nommée **Vieux Rêves**. Au sujet du voyage je lui ai demandé s'il était prêt pour l'aventure. Et c'est ainsi que j'ai fait la connaissance d'un lointain cousin Kirouac nommé Pierre Laurin!!! (Pierre fils de Jean-Yves Laurin donc petit-fils d'Eudora Kirouac-Laurin, la sœur de Conrad, Frère Marie-Victorin.

C'est encore bien frais dans ma mémoire quand je me rappelle ces trois semaines lors desquelles Pierre, dix-sept nouveaux amis et moi étions en route vers le voyage de nos vies. (...) Sur la pente, les jours suivaient les jours et les rochers suivaient les rochers alors que nous marchions lentement, lentement (pole pole en Swahili) Pierre, André et tant d'amis, nous progressions vers le sommet pour atteindre pour la première fois le toit de l'Afrique. Nous avons aussi parlé de Marc, le plus âgé et expérimenté du groupe, il a 74 ans, et il a atteint le sommet pour la seconde fois en six essais! (...)

Un jour, alors que nous étions revenus en ville (Arusha, à deux heures de la montagne) nous avons été invités à aller distribuer de la nourriture dans une banlieue d'Arusha, Pierre et Marc et nous tous avons alors été conduits vers

l'endroit le plus pauvre que je n'ai jamais vu. (...) Nous sommes arrivés, pour une première fois, dans un autre monde, avec sa vie propre où chaque heure est une heure de survie. (...) Nous avons débarqué du bus au coin de ce que l'on nommerait une rue et tourné le coin, cherchant une maison (une maison???) chez qui nous laisserions de l'huile d'olive, de la farine et du riz, ce qui permettrait à une famille de quatre ou six de se nourrir pendant un ou deux mois. (...) Ici, au Canada, je ne peux imaginer que nous dépensons de l'argent pour de magnifiques gâteaux glacés et des choux à la crème.

Note du rédacteur

Nous étions neuf à atteindre le sommet. Pour chacun d'entre nous, ce fut un réel défi. Nous étions tous fiers après des journées si fortes en émotion. Pour moi, avoir atteint le sommet est une chose. Pour moi, avoir vu ce qu'est la vie de tant d'Africains résonne comme un réveil devant l'extrême pauvreté d'amis, de frères et de sœurs.

André Kirouac, muséologue



André Kirouac au départ de l'escalade, au pied du Kilimandjaro.
 (Photo : collection André Kirouac)

Notre groupe en pleine ascension. Au cours de cette ascension, plusieurs défis devaient être relevés. Les premiers et derniers jours auraient fait rêver le frère Marie-Victorin s'il avait vu la diversité de la flore tanzanienne. Toutefois, certains passages dans les rochers, dont une montée baptisée «le mur», a donné du fil à retordre à tous et toutes. Cette photo nous permet de constater l'effort fourni par chacun. (photo : collection André Kirouac)



André et un Tanzanien de langue swahili (souahili).

Outre l'ascension du Kilimandjaro, le voyage en Tanzanie a permis de faire des rencontres captivantes. Au cours d'un safari photo dans le parc Ngorongoro, le groupe a pu visiter un village Massaï et être présenté à la population. L'arrêt a été ponctué par une danse des femmes du village, danse à laquelle Pierre Laurin a participé avec entrain. (Photo : collection André Kirouac)

Ci-contre : André Kirouac au sommet du Mont Kilimandjaro en Tanzanie arborant fièrement le drapeau de l'*Association des familles Kirouac* après avoir réussi le défi qu'il s'était fixé.

L'arrivée au sommet est un moment intense et haut en émotion pour tous les membres du groupe. Nous étions dix-neuf et, à son rythme, chacun a gagné le sommet et réussi son défi. En haut, les pensées allaient aux parents et aux amis, à ceux qui nous ont quitté comme à nos descendants. (Photo : collection André Kirouac)



65 ans de mariage



Le 24 juin dernier, Bruno Kirouac et Gisèle Bergeron fêtaient leur 65^e anniversaire de mariage en compagnie de leurs proches.

Ils sont très fiers de leurs cinq enfants, huit petits-enfants, trois arrière-petits-enfants, et deux autres qui viendront s'ajouter prochainement.

Les fidèles participants à nos réunions annuelles se souviendront évidemment d'eux puisque Bruno et Gisèle ont participé à toutes les rencontres des familles Kirouac sans exception de 1979 à 2010. Ils étaient également des nôtres lors du rassemblement de Kingsey Falls et Warwick en 2012.

Bruno est un des quinze membres fondateurs de notre association.

Félicitations!



Gâteau du 65^e anniversaire de mariage de Bruno et Gisèle.

Gisèle Bergeron et Bruno Kirouac le 24 juin 1950, Warwick (Québec).

**Rapport annuel du président présenté,
au nom des membres du conseil d'administration,
à l'assemblée générale annuelle de l'Association des familles Kirouac
à Drummondville, le samedi 18 juillet 2015**

RÉUNIONS

Depuis la dernière assemblée générale, tenue à Chicoutimi le 16 août 2014, le conseil s'est réuni à trois reprises à Québec les 11 octobre 2014, 31 janvier 2015 et 23 mai 2015.

NOMINATION AU SEIN DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Lors de la réunion du mois de janvier 2015, le conseil d'administration a procédé à la nomination d'André Kirouac à l'un des deux postes non pourvus lors des élections en 2014. La principale tâche d'André sera d'animer les médias sociaux Facebook et Twitter. Son mandat de deux ans sera renouvelable en 2016. Au nom de tous les membres du C.A. et des membres de l'AFK, bienvenue André!

VISIBILITÉ DE L'ASSOCIATION

Comme par les années passées, notre association a participé au *Salon du Patrimoine familial* qui s'est déroulé à Québec du 27 février au 1^{er} mars. Bien que cette année, nous ayons eu moins de visiteurs que par les années passées, je crois que nous devons tout de même continuer à y être présent. Ce n'est que par la visibilité de l'AFK que nous réussirons à intéresser des gens à ce que nous faisons. Je remercie de nouveau cette année tous les bénévoles qui se sont joints à moi pour cet événement : mesdames Mercédès Bolduc, Céline Kirouac, Lucille Kirouac et Marie Kirouac; messieurs Jacques Kirouac, Jean-Yves Laurin et Marc Villeneuve.

Le nouveau site Web de notre Association nous procure une très bonne visibilité. En effet, en 2014, nous avons enregistré plus de 3700 visites effectuées par un peu plus de 2900 visiteurs différents provenant de plus de 25 pays. C'est d'ailleurs grâce à notre site Web que Radio-Canada et la Municipalité de Saint-Pacôme nous ont contactés pour réaliser leur projet respectif.

En effet, au cours de l'année 2014, la *Société Radio-Canada* a procédé à la réalisation et à la diffusion d'une série radiophonique soulignant le 45^e anniversaire du décès de Jack Kerouac. Ce fut l'occasion pour Jacques Kirouac et moi de participer à l'une des quatre émissions comme représentant de notre Association. De plus, notre Association a aussi été appelée à collaborer à la réalisation du livre numérique que la *Société Radio-Canada* a publié à l'occasion de cette diffusion, collaboration qui fut bien soulignée dans les crédits accordés à la fin du livre.

Un autre projet a aussi mis en lumière l'*Association des familles Kirouac*. Il s'agit de la conception de panneaux à caractère historique qui viennent tout juste d'être mis en place dans la municipalité de Saint-Pacôme dans le Bas-Saint-Laurent. L'Association a pu répondre à la demande des concepteurs pour une photo de Jack Kerouac, en mettant à contribution l'auteur Gerald Nicosia, pour l'un de ces panneaux qui souligne les racines de Jack Kerouac dans cette municipalité.

Je profite de l'occasion qui m'est offerte par ce rapport pour souligner l'excellent travail de notre webmestre, Réjean Brassard, pour cette visibilité qu'il nous procure sur le web.

PROJETS RÉALISÉS OU EN COURS DE RÉALISATION

Comme l'an passé, beaucoup de nos efforts ont été consacrés à l'enrichissement de notre site web. Outre les galeries de photos des rassemblements que Lucille Kirouac continue de garnir, nous avons ouvert un nouvel onglet sur l'abbé Jules Adrien Kirouac dans la galerie des personnages marquants. Des efforts sont aussi mis depuis un an pour diversifier l'onglet sur Jack Kerouac. D'ici peu plusieurs éléments s'ajouteront à cet onglet dont plusieurs vidéos des lieux où il a vécu à Lowell.

D'ici quelques mois, André Kirouac, nouveau conseiller, sera en mesure de nous offrir une plus grande visibilité via les médias sociaux. Le site Web et la page Facebook de l'AFK seront éventuellement interconnectés, ce qui permettra aux visiteurs de passer de l'un à l'autre facilement. Nous espérons ainsi intéresser plus de gens à la mission de l'AFK.

La mise à jour de notre dictionnaire généalogique se poursuit. Depuis l'an dernier, la base de données s'est enrichie de près de 2300 noms et d'environ 5000 documents.

CHANGEMENTS IMPORTANTES AU NIVEAU DE LA REVUE

L'année qui vient devrait nous amener à revoir toutes nos façons de faire pour notre bulletin. En effet, depuis une quinzaine d'années, nous avons la chance d'avoir avec nous une traductrice qui faisait un travail extraordinaire. Ses efforts nous ont permis de publier une édition anglaise du *Trésor* pour 37

numéros. Cette version s'adressait au tiers de nos membres.

Marie Lussier Timperley a décidé cette année de ne pas renouveler son mandat au conseil d'administration et d'arrêter sa contribution à notre bulletin après toutes ces années de bénévolat. Elle peut être très fière du travail accompli. Je me permets donc, au nom de tous les membres du C.A. et de tous les membres de l'AFK de la remercier très chaleureusement pour cette contribution extraordinaire à l'Association.

Il est cependant impensable de continuer à faire tout ce qu'elle faisait à moins de réussir à former une équipe de plusieurs personnes. Si nous ne pouvons le faire au cours des prochaines semaines, il nous faudra alors penser à une édition bilingue; ce qui réduirait le nombre

de textes à traduire et nous permettrait toujours de rejoindre le tiers des membres anglophones de notre association. C'est peut-être une des avenues à explorer. Y en aurait-il d'autres?

REMERCIEMENTS

En terminant, comme à chaque année, permettez-moi de remercier tous ceux qui, de près ou de loin, ont contribué aux activités de notre Association cette année. D'abord, tous nos représentants régionaux : Marie Kirouac, Lucille Kirouac, Mercédès Bolduc, Renaud Kirouac, Georges Kirouac, Mark Pattison et Greg Kyrourac; ensuite les membres des comités permanents de l'Association : *Le Trésor des Kirouac* : Marie Kirouac, Marie Lussier Timperley, Jacques Kirouac, Greg Kyrourac et LeRoy Curwick; *Histoire et généalogie* :

Lucille Kirouac, Céline Kirouac et de nouveau Greg Kyrourac; *Observatoire Marie-Victorin* : Lucie Jasmin; *Observatoire Jack Kerouac* : Éric Waddell; *Comité du site Web* : Lucille Kirouac; notre *webmestre*, Réjean Brassard.

Je tiens aussi à remercier nos lecteurs/correcteurs : Lucille Kirouac, Céline Kirouac, Thérèse Kirouac et Robert Kirouac; et du côté américain : Greg Kyrourac, LeRoy Curwick et Mark Pattison. Enfin, un grand merci à tous les membres du conseil d'administration.

Bonne assemblée.

François Kirouac,
pour le conseil d'administration,
18 juillet 2015



Don de Robert Kirouac

Au mois de juillet dernier, monsieur Robert Kirouac, un des membres fondateurs de notre Association a fait don de plusieurs documents et enregistrements de musique bretonne et d'une photo de la rue Jack Kerouac à Lanmeur en Bretagne. Voici la liste détaillée de ce don :

- Sept disques compacts de musique et chants bretons;
- Six cassettes de musique bretonne et celtique;
- Un exemplaire du livre d'Hubert de Langle intitulé *Ces messieurs de Morlaix*, tome 1, Les Le Bihan, 1993, 240 pages;
- Un exemplaire du livre d'Azarie Couillard Després intitulé *Histoire des Seigneurs de la Rivière-du-Sud et leurs alliés canadiens et acadiens*, 1912, 402 pages;
- Un exemplaire d'*Histoire de Bretagne, l'histoire des Bretons* par *Le Télégramme*;
- Une photo de la rue Jack Kerouac à Lanmeur;
- Dix-huit *Bretagne magazine*;
- Six exemplaires d'une revue touristique intitulée *La Bretagne*;
- Un exemplaire du livre-souvenir des 150 ans de la paroisse St-Cyrille de Lessard (1844-1994) et
- Copie d'une étude historique sur le site du *Berceau de Kamouraska* par l'historien Pierre Dufour, étude réalisée pour le compte du Ministère des Transports du Québec, Service de l'Environnement, Division des études environnementales Est.

Un grand merci à Robert pour ce généreux don à notre Association.

La Rédaction

BILAN FINANCIER DE L'ANNÉE 2014 (Non vérifié)

René Kirouac, trésorier

Les résultats financiers de 2014 présentent un excédent des produits sur les charges de **47,38 \$**. Quant au nombre de membres, il est de 134 : une diminution de 24 par rapport à l'année 2013.

Les produits de 2014 sont de 3 553,89 \$ inférieurs à ceux de l'an dernier. Cela s'explique surtout par la baisse des ventes d'objets promotionnels, entre autres, le volume portant sur l'ancêtre de François

Kirouac (FK) publié en 2013. Deux autres items ont également diminué, mais dans une moindre mesure : *Cotisations* et *Fête annuelle*.

Les charges de 2014 totalisent 3 565,42 \$ de moins que celles de 2013. Cette diminution est attribuable au *Dossier généalogique* et, plus particulièrement, à la rubrique *Divers (Publicité et promotion de l'Association)*. Dans cette dernière les éléments suivants ont

contribué à cette diminution : amortissement du livre FK (moins de ventes), coûts relatifs au lancement du livre FK et achats de volumes (uniquement en 2013). Quant à l'item *Bulletin Le Trésor*, il a diminué de plus de 400 \$ en raison de la baisse du nombre de membres et de la variation du nombre de pages produites de chaque revue.

PRODUITS (Revenus)

COTISATIONS ANNUELLES	2014	2013
Membres réguliers (101) (115)	2 230,00 \$	2 538,00 \$
Membres bienfaiteurs (26) (32)	702,00 \$	864,00 \$
Sous-total	2 932,00 \$	3 402,00 \$
PRIMES ET INTÉRÊTS		
Échange argent U.S.	57,02 \$	(10,14 \$)
Intérêts gagnés	1,87 \$	1,87 \$
Sous-total	58,59 \$	(8,27 \$)
DONS ET RECOUVREMENT		
<i>Fonds Jacques Kirouac</i>	850,00 \$	850,00 \$
Dons (budget de fonctionnement)	445,00 \$	276,00 \$
Dons (budget de recherche)	55,00 \$	100,00 \$
Recouvrement	70,20 \$	169,86 \$
Sous-total	1 420,20 \$	1 395,86 \$
FÊTE ANNUELLE		
Surplus de la fête annuelle	190,61 \$	352,00 \$
Sous-total	190,61 \$	352,00 \$
OBJETS PROMOTIONNELS		
Vente de Généalogies (édition 1991) (0) (17)		170,00 \$
Vente de revues <i>Le Trésor</i> (3) (7)	15,00 \$	35,00 \$
Vente d'articles avec le blason (1) (6)	2,00 \$	30,00 \$
Vente du livre <i>Memory Babe</i> (1) (0)	30,00 \$	
Vente du livre <i>Mon Miroir</i> (1) (0)	20,00 \$	
Vente du livre sur Jan Kerouac, <i>A life in Memory</i> (0) (1)		22,00 \$
Vente du livre <i>One and Only</i> (0) (4)		88,00 \$
Vente du DVD collection des <i>Trésors</i> (0) (20)		100,00 \$
Vente de macarons (1) (5)	1,00 \$	5,00 \$
Vente du volume sur l'Ancêtre et sa famille (10) (71)	340,00 \$	2 150,00 \$
Repas journée du lancement du livre sur l'Ancêtre		820,00 \$
Vente de blocs-notes (0) (2)		2,00 \$
Sous-total	408,00 \$	3 422,00 \$
TOTAL DES PRODUITS (Revenus)	5 009,70 \$	8 563,59 \$

CHARGES (Dépenses)

ADMINISTRATION	2014	2013
Ministère du revenu (Déclaration annuelle)	36,56 \$	50,00 \$
Assurance biens et responsabilité civile (9/12) ; (3/12 mois)	12,00 \$	4,00 \$
Redevances (FFSQ : 1,75 \$/membre/année)	271,25 \$	281,75 \$
Frais bancaires (livrets)	98,45 \$	138,23 \$
Sous-total	418,26 \$	473,98 \$
BULLETIN LE TRÉSOR (no 114 à 116) (111 à 113)		
Secrétariat de l'Association	0,00 \$	0,00 \$
Impression	657,53 \$	824,42 \$
Manutention	193,73 \$	304,17 \$
Secrétariat de la Fédération	0,00 \$	7,70 \$
Frais postaux (Canada)	271,17 \$	319,41 \$
Frais postaux (US)	299,96 \$	391,02 \$
Sous-total	1 422,39 \$	1 846,72 \$
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION		
Timbres-poste	440,41 \$	306,55 \$
Reprographie	110,51 \$	77,47 \$
Papeterie, enveloppes et cartes	122,85 \$	312,23 \$
Sous-total	673,77 \$	696,25 \$
DOSSIER GÉNÉALOGIQUE		
Recherche généalogique	74,54 \$	604,03 \$
Abonnement Ancestry	289,40 \$	14,95 \$
Sous-total	363,94 \$	618,98 \$
DIVERS (Publicité et promotion de l'Association)		
Hébergement site WEB CGFA (2013)		45,00 \$
Hébergement et nom de domaine site WEB 2014 ; 2013	64,56 \$	65,18 \$
Amortissement des coûts du nouveau site WEB (solde 1 945 \$)	850,00 \$	600,00 \$
Lancement du livre sur l'Ancêtre (François Kirouac)		1 037,94 \$
Amortissement des coûts du livre sur l'Ancêtre (10 à 25\$) solde 2 068,60	250,00 \$	1 775,00 \$
Dons à l'occasion de décès	0,00 \$	75,00 \$
Rassemblement annuel à Détroit 2013		210,00 \$
Kiosque Salon du Patrimoine familial (2014) (2013)	307,83 \$	293,19 \$
Achat de 11 volumes <i>Marie-Victorin à Cuba</i>	220,00 \$	
Achat de 4 volumes <i>Mon Miroir</i>	80,00 \$	
Achat de 20 volumes <i>Memory Babe</i> et 6 volumes <i>One and Only</i>		632,86 \$
Microsoft Hotmail plus 2014 ; 2013	34,44 \$	34,45 \$
Achat de chèques commerciaux à la Caisse		123,19 \$
Autres (cadeaux et équipements <i>Salon du patrimoine familial</i>)	277,13 \$	
Sous-total	2 083,96 \$	4 891,81 \$
TOTAL DES CHARGES (Dépenses)	4 962,32 \$	8 527, 74 \$
EXCÉDENT DES PRODUITS (Revenus) SUR LES CHARGES (Dépenses)	47,38 \$	35,85 \$
COMPTE DE BANQUE		
Solde au 31 décembre 2014	6 666,81 \$	11 202,49 \$
Encaissements du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 2014	5 536,70 \$	7 948,92 \$
Déboursés du 1 ^{er} janvier au 31 décembre 2014	5 474,79 \$	12 484,60 \$
Solde au 31 décembre 2014	6 728,72 \$	6 666,81 \$

Dépenses reliées à la publication du *Trésor*

Le tableau ci-dessous présente les dépenses consacrées aux trois numéros du bulletin de l'année 2014.

Numéro du bulletin	114	115	116	TOTAL
Coût de production	551,05 \$	441,76 \$	429,58 \$	1 422,39 \$

Rapport du *Fonds Jacques Kirouac*

Placement de 20 000 \$ à la Caisse populaire Plateau Montcalm du 8 juin 2004 au 31 décembre 2014

REVENUS DU FONDS

Note concernant le *Fonds Jacques Kirouac*

Vous trouverez ci-contre, un rapport concernant le *Fonds Jacques Kirouac* depuis sa fondation. On peut y constater l'impact qu'il a eu, sur le bilan financier de chaque année, ainsi que pour l'ensemble de la période.

1^{er} placement : dépôt à terme de cinq ans, du 8 juin 2004 au 11 juin 2009, à un taux de 4,25%

2^e placement : dépôt à terme convertible, du 12 juin 2009 au 30 octobre 2009, à un taux de 1,5%

3^e placement : parts permanentes de la caisse populaire Desjardins à partir du 30 octobre 2009, à un taux de 4,25%

Année	Intérêts	Ristourne	Total
2004	425,00 \$		425,00 \$
2005	850,00 \$		850,00 \$
2006	850,00 \$	106,49 \$	956,49 \$
2007	850,00 \$	91,78 \$	941,78 \$
2008	850,00 \$	86,66 \$	936,66 \$
2009	687,11 \$	35,44 \$	722,55 \$
2010	850,00 \$	40,85 \$	890,85 \$
2011	850,00 \$		850,00 \$
2012	852,33 \$		852,33 \$
2013	850,00 \$		850,00 \$
2014	850,00 \$		850,00 \$
Total	8 764,44 \$	361,22 \$	9 125,66 \$

BILAN FINANCIER ANNUEL DE L'ASSOCIATION

Année	Produits	Charges	Produits - Charges	Résultats financiers sans le <i>Fonds</i>	% <i>Fonds</i> sur Produits totaux	Nombre de membres
2004	6 085,57 \$	5 694,78 \$	390,79 \$	(34,21 \$)	7,0 %	167
2005	5 990,91 \$	4 404,87 \$	1 586,04 \$	736,04 \$	14,2 %	171
2006	6 887,64 \$	7 424,34 \$	(536,70)	(1 493,19 \$)	13,9 %	163
2007	5 667,63 \$	5 275,23 \$	392,40 \$	(549,38 \$)	16,6 %	165
2008	6 767,90 \$	6 710,98 \$	56,92 \$	(879,74 \$)	13,8 %	161
2009	5 218,30 \$	4 484,59 \$	733,71 \$	11,16 \$	13,8 %	152
2010	6 065,88 \$	4 627,34 \$	1 438,54 \$	547,69 \$	14,7 %	156
2011	6 173,67 \$	5 282,47 \$	891,20 \$	41,20 \$	13,8 %	178
2012	7 399,94 \$	7 256 21 \$	143,73 \$	(708,60 \$)	11,5 %	178
2013	8 563,59 \$	8 527,74 \$	35,85 \$	(814,15 \$)	9,9%	158
2014	5 009,70 \$	4 962,32 \$	47,38 \$	(802,62 \$)	17,0%	134
		CUMULATIF	5 179,85 \$	(3 945,81 \$)		

SAINT-PACÔME ACCUEILLE UN DE SES FILS

On y souligne l'ascendance maternelle de Jack Kerouac

Le 25 juin dernier, la municipalité de Saint-Pacôme dans le Bas-Saint-Laurent procédait au dévoilement de plusieurs panneaux historiques parmi lesquels figure celui-ci consacré à notre «cousin» Jack Kerouac. Notre association a servi d'intermédiaire entre St-Pacôme et Gerald Nicosia, l'auteur américain, pour obtenir la photo qui illustre ce panneau maintenant situé au centre du village de Saint-Pacôme devant la bibliothèque Mathilde Massé sise au 201, boulevard Bégin.

Texte inscrit au recto du panneau : « *Je suis un fils de Saint-Pacôme.* » Entrevue avec Jack Kerouac par Pierre Nadeau, New York, été 1959. (Source : Pierre Nadeau) Pape de la Beat Generation, Jack Kerouac (1922-1969) est considéré comme l'un des auteurs américains les plus importants du 20^e siècle. La Beat Generation est un mouvement littéraire et artistique qui a fortement inspiré la jeunesse et qui s'est manifesté par la libération sexuelle, l'opposition à la guerre du Vietnam et les hippies (de) Berkeley et de Woodstock. »



(Photos : Yvonne Tremblay)

Texte inscrit au verso du panneau : « *Je suis canadien français, mis au monde à New England. Quand j'fâché j'sacre souvent en français. Quand j'rêve j'rêve souvent en français. Quand je braille j'braille toujours en français.* » Jack Kerouac, 1951. (La nuit est ma femme, Berg Collection, New York Public Library, New York)

Des cousins d'exception

Habitant sur le chemin Nord-du-Rocher à Saint-Pacôme, Pierre et Zacharie Lévesque étaient frères et voisins (au



(Photos : Yvonne Tremblay)

19^e siècle). Chacun aura un descendant célèbre : Jack Kerouac, qui toute sa vie a cherché ses racines et René Lévesque qui a cherché à former un pays pour y ancrer les siennes. Deux quêtes opposées?

Déracinés

De 1840 à 1930, environ 900 000 Québécois partent s'installer aux États-Unis, tel le grand-père de Jack. Chez certains, le sentiment de déracinement est alors très vif et se transmet d'une génération à l'autre. Jack l'exprimera jusqu'au bout de son œuvre.

Sur la route de Jack Kerouac à San Francisco

Par Karyne et Roxanne Kirouac

Dans notre dernier numéro, vous avez pu lire une entrevue que nous avons réalisée le printemps dernier avec Karyne Kirouac de Laval. Cette entrevue faisait suite au voyage qu'elle gagna lors de la diffusion de l'émission **Sur les traces de Kerouac** par la Société Radio-Canada à l'automne 2014. Karyne, accompagnée de sa sœur jumelle, Roxanne, sont donc allées sur la côte ouest américaine en juin et ont généreusement accepté de nous raconter leur semaine à San Francisco.

La Rédaction

À la fin du mois de juin dernier, nous avons eu la chance de fouler les rues de San Francisco comme l'a fait Jack Kerouac avant nous. Ce fut un périple riche en émotions et en découvertes. Aujourd'hui, nous souhaitons replonger avec vous dans cette aventure. Êtes-vous prêts au décollage?

Lundi 22 juin

Le jour J

Voilà six mois que nous attendions ce moment avec fébrilité et il est enfin arrivé. Nous avons décollé de l'aéroport Montréal-Trudeau vers 20 h 30 au lieu de 17 h 45 comme prévu. La raison : les chantiers de

construction sur le tarmac occasionnaient des embouteillages! Nous avons finalement atterri à San Francisco vers 23 h 20.

Mardi 23 juin

À l'assaut de la City by the Bay¹

Après avoir été récupérées notre City Pass et une carte de la ville afin de faciliter nos déplacements, nous sommes montées à bord de la F-Line (street car). Le chauffeur a

égayé notre journée, notamment en animant le trajet en chantant le vieux succès *Bad Boys* d'Inner Circle (1987) et en s'excusant auprès des usagers qui ne pouvaient monter à bord en raison de la pleine capacité de la voiture, et ce, dans diverses langues : français, anglais, espagnol et italien.

Notre trajet s'est arrêté au Pier 39 où nous avons visité l'*Aquarium of the Bay*. Comme son nom l'indique, cet endroit est consacré à la faune et à la flore de la baie san franciscaine. Nous y avons observé, entre autres, des pieuvres, des méduses et des tortues. Durant notre visite, nous avons vu des employés nourrir des requins et regardé des otaries jouer ensemble et nous avons pu toucher à un bébé requin, à une raie et à des étoiles de mer.

¹ City by the Bay est le surnom utilisé pour désigner la ville de San Francisco.



Vue de San Francisco prise pendant la croisière dans la Baie.
(Photos : collection Karyne Kirouac)



« *Take me out
to the ball game...* »

Étant partisans des défunts *Expos* de Montréal, nous en avons profité pour assister à une partie de baseball au *AT&T Park*. Ce soir-là, les champions en titre, les *Giants*,

affrontaient les *Padres* de San Diego. Malgré une excellente performance du lanceur Madison Bumgarner (quatorze retraits au bâton), l'équipe locale s'est inclinée 2-3 à la 11^e manche.



AT&T PARK, le domicile des *Giants* de San Francisco, champions de la série mondiale en 2014. (Photo : collection Karyne Kirouac)



Karyne Kirouac posant devant le Golden Gate à San Francisco
(Photo : Roxane Kirouac)

Mercredi 24 juin
Les incontournables

Pendant que vous célébriez la Fête nationale, nous traversions le *Golden Gate* en vélo. Cette balade nous a permis de longer la baie et de nous rendre jusqu'à Sausalito où un traversier nous attendait. Nul besoin de vous dire que nous avons pris une multitude de photos du célèbre pont.

À notre retour au *Pier 1*, nous avons opté pour une croisière à bord du *Blue and Gold Fleet*. Au cours de l'heure et demie qu'a duré cette croisière, nous avons pu observer les otaries prendre un bain de soleil sur le quai, contourner la célèbre prison d'Alcatraz, voir au loin la *Coit Tower* et le *Bay Bridge* qui relie San Francisco à Oakland et admirer le *Golden Gate* d'en dessous.

Pour conclure cette journée bien remplie, nous avons soupé au *Bubba Gump Shrimp Co.* Ce restaurant de fruits de mer est inspiré du film *Forrest Gump* (1994) mettant en vedette Tom Hanks. Pour faciliter le travail des serveurs, nous devons utiliser des plaques d'immatriculation sur lesquelles nous pouvions lire : *Run Forrest Run* (utilisée pour signifier que tout était parfait) et *Stop Forrest Stop* (utilisée lorsque la présence du serveur était requise). Le tout s'avérait fort original et pratique.

Jeudi 25 juin
Une journée au Golden Gate Park
Notre voyage s'est poursuivi dans le *Golden Gate Park* où nous y avons visité le *California Academy of Sciences* et de *Young Museum*.

Le premier musée a su satisfaire notre intérêt pour l'archéologie, l'anthropologie et la vie animale. Notre visite a débuté par le visionnement d'un documentaire concernant l'impact de l'activité humaine sur l'environnement, et ce, au planétarium. Par la suite, nous avons visité une salle consacrée à



Roxanne Kirouac sur le Golden Gate à San Francisco
(Photo : Karyne Kirouac)

l'évolution. À cet endroit, nous avons pu toucher, entre autres, à des crânes d'australopithèque, de morse, de castor, de crocodile, d'alligator et de baleine. Nous avons continué avec l'exposition consacrée à l'art des peuples autochtones du Sud-Ouest américain (poterie, bijoux, figurines).

Au deuxième étage, nous avons vu l'exposition consacrée aux baleines. À travers elle, nous avons parfait nos connaissances sur les différentes familles de baleines, leur mode de communication et leur évolution. Sur un tableau plus sombre, il était aussi question de leur chasse par l'homme.

Au premier étage, nous nous sommes réchauffées sous les tropiques en visitant les forêts tropicales humides de Bornéo, de Madagascar, du Costa Rica et de l'Amazonie. Nous avons pu y voir des aras (grands perroquets), diverses espèces de papillons et d'oiseaux, des geckos, des caméléons, des grenouilles tomates, des mantes japonaises, etc. Au sous-sol, nous avons observé différents aquariums consacrés au récif corallien philippin, à la côte californienne et à l'Amazonie.

Notre visite s'est terminée par l'exposition consacrée à la faune africaine. Nous avons photographié des girafes, des lions, des guépards, des gazelles, des zèbres et des antilopes (taxidermie). À notre plus grand bonheur, nous nous sommes photographiées aux côtés de véritables pingouins! Cela s'est avéré un véritable défi pour les photographes amateurs que nous sommes. En effet, ces oiseaux nagent à une très grande vitesse et il est difficile d'anticiper leurs déplacements.

À noter qu'il y avait aussi une exposition sur l'importance des couleurs dans le monde animal (camouflage, stratégie de séduction et d'accouplement, dangerosité) et sur les tremblements de terre.

Notre journée s'est terminée par la visite du *De Young Museum*, un musée des beaux-arts où se côtoient art inuit et galerie de peinture.

Il est temps de manger!

À bord du tramway (ligne Powell-Hyde), nous avons clos notre journée au *Lori's*, un restaurant ayant pour décor le Hollywood des années 50 et 60. Ainsi, nous avons pu manger notre hamburger aux côtés de Marilyn, de Hitchcock, de Connery et de Bogart ce qui a comblé les admiratrices de cette époque cinématographique que nous sommes ma sœur et moi.

Vendredi 26 juin

Sur les traces des Beatniks

Une visite à San Francisco sur les traces de Jack n'aurait pas été complète et aurait été dépourvue de sens sans une visite au *Beat Museum*, au *City Lights Bookstore* et au *Vesuvio*. Au moment de planifier notre voyage, nous avons découvert *A pied Tour* qui offre divers parcours pour découvrir les attraits spécifiques de la *City by the Bay* (la ruée vers l'or, le Chinatown, les vignobles, les Beatniks). Grâce à notre guide Tolga, un professeur de français à l'université, nous avons visité les quartiers



Roxanne Kirouac à bord d'un des célèbres tramways de San Francisco. (Photo : Karyne Kirouac)



Karyne et Roxanne en visite chez les beatniks en compagnie de leur guide, Tolga Akgun. Photo prise devant une affiche géante représentant Neal Cassady et Jack Kerouac au Beat Museum à San Francisco.

(Photo : collection Karyne Kirouac)



Les mêmes en gros plan : Karyne, Tolga et Roxanne.

chinois et italiens, quartiers foulés par les Beatniks. Il nous a parlé de l'origine de la sous-culture beatnik, du procès de *Howl* (poème d'Allen Ginsberg), de l'importance de la librairie *City Lights* et il nous a montré divers lieux fréquentés par Jack et ses comparses (restaurants, bars, cafés, *Washington Square*) de même que les immeubles où ils ont habité. Cette promenade de deux heures et demie s'est évidemment terminée par la visite du *Beat Museum* comme vous vous en doutez. À l'intérieur de ces murs, nous avons vu des photographies des Beatniks, les premières éditions des œuvres de Kerouac, notamment celles de *The Town and the Cities* et *The Subterraneans*, la lettre qu'il a écrite à Marlon Brando afin de le convaincre de jouer le rôle de Neal Cassady dans l'adaptation cinématographique de *On the Road*, une machine à écrire « *Underwood* » comme celle sur laquelle il a écrit *On the Road* et la voiture ayant servi à parcourir la Route 66 aux côtés de Neal Cassady et de LuAnne Henderson.

Nous avons conclu ce voyage dans le temps au bar *Vesuvio* où nous avons levé notre verre à la santé de l'écrivain franco-américain.



Roxanne Kirouac devant un pavé gravé au nom de Jack Kerouac à San Francisco (Photo : Karyne Kirouac)

Alcatraz ou l'île des Pélicans ²

Notre dernière soirée en terres californiennes s'est déroulée entre les murs de la prison d'Alcatraz. Nos guides pour cette soirée n'étaient nul autre que d'anciens détenus et gardiens (grâce à un audioguide). Nous avons pu visiter le trou, les cellules, la cour de récréation, la cafétéria, l'hôpital, la bibliothèque et les quartiers des gardiens et en connaître davantage sur l'histoire du Rocher ³ et sur le quotidien des détenus. Il était facile de se replonger dans des films tels que *Escape from Alcatraz* (1971) et *The Rock* (1996).

Samedi 27 juin

I Left My Heart in San Francisco ⁴

C'est la tête remplie de souvenirs impérissables que nous avons quitté San Francisco. Nous sommes venues à la conclusion qu'en six jours nous n'avons pu connaître cette ville qu'en surface, celle-ci ayant bien des trésors encore enfouis. Un jour, si cela est possible, nous aimerions retourner en Californie afin de visiter la baie de Monterey, la vallée de Napa, la ville de Los Angeles et bien sûr le célèbre rocher Big Sur qui a inspiré notre cousin éloigné pour l'une de ses œuvres. Qui sait, la route 66 nous y conduira, peut-être, dans un avenir plus ou moins rapproché. À suivre...

² Le mot alcatraz est un mot espagnol qui se traduit par pélican en français.

³ Le Rocher ou *the Rock* est le surnom employé pour désigner la prison d'Alcatraz.

⁴ Titre d'une chanson de Tony Bennett datant de 1962.



(Photo : Roxanne Kirouac)

Karyne dans l'allée Jack Kerouac Alley.



IN MEMORIAM



BERNIER, HÉLÈNE

(1928-2015)

À Granby, le 30 mai 2015, à l'âge de 86 ans, est décédée madame Hélène Bernier, épouse de feu Léonel Leclerc. Elle laisse dans le deuil ses enfants : André (Lucie Robert), Claude (Manon Brunet), Mario (**Carmen Kirouac**), Alain, Marie (Sylvain Roy). Une célébration de la parole a eu lieu en la chapelle des Jardins funéraires Bessette de Granby le 6 juin 2015. L'inhumation a eu lieu au cimetière Mgr Pelletier.

BERNIER KIROUAC, COLETTE

(1938-2015)

À l'Hôpital Laval, le 21 juillet 2015, à l'âge de 77 ans, est décédée dame Colette Bernier Kirouac, épouse de feu **Pierre Kirouac (GFK 00630)**, fille de feu Catherine Chouinard et de feu Valère Bernier. Elle laisse, entre autres, dans le deuil son beau-frère Michel Kirouac (Monique Vaillancourt). Ses funérailles ont eu lieu le 26 juillet 2015 en la chapelle du Complexe de la Cité à Québec.

BOUCHARD, ANTONINE

(1920-2015)

Le 30 mars 2015, est décédée à l'hôpital de Jonquière, à l'âge de 95 ans, Mme Antonine Bouchard, épouse de feu M. Onésime Meunier (dit Minier). Ses funérailles ont eu lieu le 2 avril 2015 en l'église Saint-Dominique de Jonquière. Mme Bouchard sera inhumée au cimetière d'Arvida. Elle était la fille de feu Thadée Bouchard et de feu Imelda Bergeron. Elle laisse dans le deuil ses enfants dont : Réjeanne (**Jacques Kéroack, fils de Stanislas Kéroack, GFK 02407**).

BURTON-PEMENT,

SHARON ANN (1936-2015)

Sharon Ann Burton Pement, de Manteno, Illinois est décédée à l'âge de 79 ans, le 10 juillet 2015 à Manteno Springs. Née le 13 mars 1936 à St. George, elle était la fille d'Ambrose H. et Ruth Eileen Dolan Burton. Elle épousa Donald L. Pement le 2 février 1957. Lui survivent, un fils, Donald Pement; ses quatre filles et leurs conjoints: Karen Cooper, Patricia et Bob Sandling, Kimberly et Woody Roeske, Jacqueline et Kevin Long, sa sœur, Kathy Burton-Buckman; son

frère, James Burton. Sont décédés avant elle son mari, ses parents et ses quatre frères, Howard, Harold, Chuck et John Burton. Un service eut lieu au salon funéraire Brown Funeral Home à Manteno suivi de l'enterrement au cimetière Mount Calvary Cemetery à Kankakee, Illinois. Sharon Burton Pement est une arrière-petite-fille de Philip Kerouac (GFK 02732) dont les descendants prirent le nom de Burton.

CAPPIELLO KIROUAC, ROSE M.

(1928-2015)

Rose M. Capiello Kirouac, de Norwalk, est décédée le 27 février 2015, âgée de 87 ans au Centre Notre-Dame Rehab Center. Rose était la fille de Joseph & Catherine (née Grecco) Capiello, et la veuve de **Ralph Kirouac Sr. (GFK 01024)**. Lui survivent, sa fille, Maria « Sue » Cappadona et son mari, Rusty; et son fils, **Ralph Kirouac Jr.** et son épouse, Michelle, et quatre petits-enfants, Tanner, Matthew, Ryan et Tyler. Ses funérailles ont eu lieu le 4 mars à l'église St-Jérôme de Norwalk, suivi de l'enterrement au cimetière St-John.

CURWICK, James Henry, Jr.*

(1955-2015)

James Henry Curwick Jr., 60 ans, est décédé le 19 avril 2015 à l'hôpital Douglas County à Alexandria. Les funérailles eurent lieu le 25 avril à l'église Calvary Lutheran Church Fellowship Hall à Alexandria. Né le 8 mars 1955, Jimmy était le fils de **James et Winnie (Erickson) Curwick**. Lui survivent, ses parents et ses frères, Bill (Anne) Curwick de Marshall et Jack (Terry) Curwick; ses sœurs, Sherry (Phil) Drietz et Dawn (Chris) Fuhs. (***Les grands-parents de James Henry étaient Reno Eugene & Louise Mary (Baert) Curwick. Reno était le frère de Leo Elmer Curwick marié à Valerie Mary Baert.**)

CURWICK GERRITSON, PAMELA

(1966-2015)

Pamela Curwick* Gerritson, d'Indianapolis, Indiana, est décédée le 31 mars 2015. Née Pamela Curwick, le 3 juillet 1966 à Kankakee, Illinois, elle était la fille de Paul et Darlene (née Schoon) Curwick. Lui survivent, son époux, Rusty Gerritson, trois enfants, Brianna, Jared et Jacob Gerritson; un frère, Ron Curwick; et une petite-fille, Chloe. L'ont précédée, ses parents, ses

grands-parents. Le service funéraire a eu lieu au Salon mortuaire Clancy-Gernon de Bourbonnais, le révérend Rick Sexton officiait. (***Son père, Paul, était un cousin germain de LeRoy Curwick du Minnesota.**)

DUPONT, ROGER A.

(1929-2015)

Le 1^{er} mai 2015, à Litchfield au Connecticut, à l'âge de 85 ans, est décédé monsieur Roger A. Dupont. Roger était le fils de Joseph Arthur Dupont et d'Antoinette Kéroack et petit-fils de **Joseph Didace Kirouac (GFK 01027)**. Il était veuf d'Helen Monahan. Roger est né à Bristol au Connecticut le 19 juillet 1929. Il laisse dans le deuil un fils, Roger A. Dupont (Cathy); un frère, Giles Dupont (Dolores); son gendre, Michael Philipp; ses petits-enfants : Michael Philipp (Kristin), Ryan Philipp (Leah Smith), Meghan DuPont, Abigail DuPont, Mitchell DuPont et Brendan Pronovost. Ses funérailles ont eu lieu le 5 mai 2015 en l'église Saint-Thomas à Bristol au Connecticut (États-Unis). Il a été inhumé le même jour au cimetière Saint-Joseph de Bristol.

FORGUE KIROUAC, SIMONE

(1920-2015)

À Montréal, le 18 juin 2015, à l'âge de 94 ans, est décédée Mme Simone Forgue Kirouac. Elle était la fille de M. Nérée Forgue et de Mme Blanche Cantin. Elle était l'épouse de feu **Conrad Kirouac (GFK 00852)**. Elle laisse dans le deuil ses trois enfants, Gilles, Marie-Lise (Michel Letendre) et Gisèle (Jean-Jacques Laplace), ses petits-enfants : Anne-Marie Kirouac, Vincent Letendre, Jacinthe Kirouac-Letendre (Bertrand Venne), Xavier Kirouac-Laplace (Kim McCormick) et Zoé Kirouac-Laplace (Patrick Forgues), ses arrière-petits-enfants Lili et Léo. Ses funérailles ont eu lieu le 27 juin 2015 en l'église Saint-Enfant-Jésus-du-Mile-End à Montréal. L'inhumation a eu lieu le 29 juin 2015 au cimetière Notre-Dame-des-Neiges à Montréal.

GERMAIN, MARIE

(1922-2015)

Au centre d'hébergement de Saint-Marc-des-Carrières, le 11 juin 2015, à l'âge de 92 ans et six mois, est décédée dame Marie Germain épouse de feu monsieur Jules T.

Germain. Ses funérailles ont été célébrées en l'église Notre-Dame-du-Très-Saint-Rosaire à Notre-Dame-de-Portneuf, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Madame Germain laisse dans le deuil ses enfants, dont Bertrand (**Louise Kirouac, petite-fille de Jean-Marie Kirouac, GFK 00542**).

**IRWIN, RICHARD DEAN
(1957-2015)**

Richard Dean Irwin, 57 ans, de Bourbonnais, est décédé chez lui le 6 juin 2015. Né le 26 juin 1957 à Evergreen Park, Illinois, il était le fils de Robert et Lora Stalsworth Irwin. Il épousa **Luann L. Kyrouac*** le 3 janvier 1978. Lui survivent, son épouse; trois filles: Jennifer Irwin & Anthony Hesh, Amanda Irwin et Samantha Irwin & Nate Carpenter; trois petits-enfants : Aiden Dottore, Mackenzie Irwin et Logan Sweeney. Il y a eu crémation, mais pas de funérailles. (***Luann, est la fille de Kenneth Kyrouac (GFK 00215) un cousin de Greg Kyrouac.**)

**KIROUAC, CHARLES
(1942-2015)**

Le 21 mars 2015, à l'âge de 73 ans, est décédé Charles Kirouac (**GFK 00456**), époux de Denise Clavery. Il laisse dans le deuil ses enfants Nicolas Kirouac, Igor Barrière (Sandra) et François Barrière (Valérie), ses petits-enfants Sandrine, Dominique, Simon et Andréa, ses sœurs Alma (Raymond), Marie (feu Denis), Gertrude (feu Jean-Paul) et Louise (Richard). Ses cendres ont été inhumées dans le lot familial de la famille Kirouac à Sainte-Euphémie.

**KIROUAC, JEAN JOSEPH
(1933-2015)**

Le 1^{er} mai 2015, âgé de 82 ans, est décédé Jean-Joseph Kirouac. Il laisse dans le deuil son épouse Cecile Peterson et ses enfants : Lloyd (Bonnie), Monique Richer (Paul), Nicky Gadoury (Gilbert), Daniel (Chantal), Rachel Johnson (David), Reggie (Cammi), et Robert Peterson (Gisele). Sa première épouse, Jeannette Dupuis, était décédée en 2000. Ses funérailles ont eu lieu le 7 mai 2015 à Sudbury en Ontario. L'inhumation s'est effectuée au Civic Memorial Cemetery de Sudbury.

**KIROUAC, MICHAEL W.
(1953-2015)**

Michael W. Kirouac de Lunenburg, Massachusetts, est décédé à 61 ans chez lui le 14 avril 2015. Né le 17 octobre 1953 à

Fitchburg, MA, il était le fils de **Norman et Victoria (Agnelli) Kirouac***. Lui survivent ses enfants : Anthony et Johanna Kirouac, sa mère, Victoria (Agnelli) Kirouac, ses frères: Denis J. Kirouac et Daniel P. Kirouac et son épouse, Patty, sa sœur, Janice Kirouac, son petit-fils, Kyle Kirouac et sa copine Janet Lyons. Son père, Norman E. Kirouac est décédé en 2003. Les funérailles eurent lieu le 25 avril à l'église St. Francis of Assisi de Fitchburg, MA. Les cendres seront enterrées plus tard. (***Michael W. Kirouac était l'arrière-arrière-petit-fils de Cyprien K/ (GFK 02676)**)

**KIROUAC, SERGE
(1945-2015)**

À l'Hôpital de l'Enfant-Jésus de Québec, le 3 mai 2015, à l'âge de 69 ans, est décédé Serge Kirouac (**petit-fils de Bruno GFK 01174 et fils d'Hervé**), époux de Francine Dufour. Il laisse dans le deuil, outre son épouse; ses filles : Anne-Marie (James Bissonnette) et Sophie (William Alexis Monaghan); ses petits-enfants : Alycia, Justin, Elsa et Vincent; ses frères : Roland (Sandra Poore) et André (Nicole Guay).

**KEROACK, FRANCIS « FRANK »
(1928-2015)**

Francis « Frank » Keroack (**GFK 00072**), est décédé soudainement à l'âge de 86 ans le 11 février 2015 à l'Hôpital Yale de New Haven au Connecticut. Né le 26 septembre 1928, il était le fils de Napoléon et Leda Keroack. Il avait épousé Evelyn Gural le 15 octobre 1949 à Norwich. Il laisse dans le deuil, son épouse Evelyn, une fille et un gendre, Susan et Brian Mish. Un frère, Henry Keroack est décédé avant lui. Des funérailles privées ont eu lieu.

**KÉROUACK, CHARLOTTE
(1934-2015)**

À Laval, le 7 avril 2015, à l'âge de 80 ans, est décédée Charlotte Kérouack (**GFK 02012**), épouse de feu Guy Léveillé. Elle laisse dans le deuil ses enfants Louis (Louise), François (Mireille), Sylvie (Glen), ses petits-enfants Alexandre, Anne-Sophie, Louis-Philippe et Frédéric.

**KIROUAC MOQUIN, MARTHE
(1932-2015)**

À Longueuil, le 7 mars 2015, est décédée Marthe Kirouac (**GFK 01063**), épouse de feu Larry Moquin. Elle laisse dans le deuil son fils Laurent (Isabelle Latour), ses filles Roxanne (Sylvain Krief), Nathalie (Charlie Cicchetti) et Stéphanie (Gino Nero), ses

petits-enfants Alexis, Vincent, Catherine, Julien et Jean-Philippe ainsi que son arrière-petite-fille Lyah, ses sœurs Madeleine et Micheline. Ses funérailles ont eu lieu à Montréal le 27 mars 2015.

**LEBLOND BEAUDRY, LILIANE
(1916-2015)**

Au Centre d'hébergement Le Faubourg à Québec, le 8 mars 2015, à l'âge de 98 ans et deux mois, est décédée Liliane Leblond, épouse de feu Jean-Louis Beaudry, fille de feu Corinne Kirouac (**GFK 00485**) et de feu Joseph Leblond. Ses funérailles ont eu lieu le 21 mars 2015 en l'église Saint-Benoît-Abbé à Sainte-Foy (Québec). L'inhumation a été effectuée au cimetière St-Louis à Trois-Rivières le même jour.

**TEALY KEROACK, KAREN MICHELE
(1954-2015)**

Karen Michele Tealey Keroack, est décédée chez elle à Gainesville en Floride, le 7 juillet 2015, à l'âge de 60 ans. Née le premier décembre 1954 à Rockville Center, NY, elle était la fille d'Ernest et Sheila (DePass) Tealey. Elle épousa **Roger Keroack (fils de Lucien (GFK 02541))** en 1982 en Floride. Lui survivent, son mari, Roger Keroack, deux filles, Nicole Keroack et Jessica Keroack, sa mère, Sheila DonGhia, et sa sœur, Christine Tealey-Donahue. Un service eut lieu le 18 juillet au Centre Baughman sur le campus de l'Université de Floride.

**THOMASTON, Roger A. DuPont Sr.
(1929-2015)**

Roger A. DuPont Thomaston est décédé à 85 ans le 1^{er} mai 2015, à Litchfield. Il était veuf de Helen (Monahan) DuPont. Né le 18 juillet 1929, à Bristol, Roger était le fils **d'Arthur et Antoinette (Kerouac) DuPont et le petit-fils de Joseph Didace Kerouac (GFK 01027)**. Lui survivent, un fils, Roger A. DuPont Jr. et son épouse, Cathy; une fille, Sharon et son mari Randy Pronovost; un frère, Giles DuPont et son épouse, Dolores; son gendre, Michael Philipp; six petits-enfants, Michael Philipp et son épouse, Kristin, Ryan Philipp et sa fiancée, Leah Smith, Meghan DuPont, Abigail DuPont, Mitchell DuPont et Brendan Pronovost. L'ont précédé, sa fille, Michele Thomaston Philipp et son frère, Guy DuPont.

GÉNÉALOGIE / ET PAGE DU LECTEUR

La base de données généalogiques informatisées de l'Association contient un certain nombre de personnes pour lesquelles les noms des conjoints ou des parents de ceux-ci nous sont inconnus, incomplets ou absents. Les réponses aux questions posées nous permettront de compléter les données.

*Merci
François Kirouac*

Question 503

Quel est le nom des parents de Carmen Kirouac, conjointe de Mario Leclerc, fils de Léonel Leclerc et d'Hélène Bernier? (Voir le premier avis de décès en page 32 de ce numéro)

Question 504

Quel est le nom des parents de Joseph Jean Kirouac (1933-2015), époux en secondes nocces de Cecile Peterson et en premières nocces de Jeannette Dupuis? (Voir l'avis de décès en page 33 de ce numéro)

Question 505

Quel est le nom des parents de Napoléon Gamache, époux de Françoise Thibault, fille de Joseph Thibault et Marie Kirouac (GFK 02082)? Leur mariage a eu lieu le 26 octobre 1963 à L'Islet?

Question 506

Quel est le nom des parents de Dorothy Elizabeth Wills, épouse en premières nocces de Donald Kirouac, fils d'Henri Kirouac (GFK 01047) et de Corinne Ouellet?

Question 507

Quel est le nom des parents de Pierre Dubé, époux de Geneviève Kirouac (GFK 01814), fille de Jean-Claude Kirouac et de Marie-Josée Adam? Leur mariage a eu lieu le 2 octobre 1999 au Lac Sergent, comté de Portneuf.

Question 508

Quel est le nom des parents de Dany Wood, époux de Pierrette Maheux, fille de Joseph Maheux et de Blanche Kirouac (GFK 00687)?

Question 509

Quel est le nom des parents de Claudette Mercier, épouse de Roger Maheux, fils de Joseph Maheux et de Blanche Kirouac (GFK 00687)? Leur mariage a eu lieu le 23 août 1956.

Question 510

Quel est le nom des parents de Raymond Émile Giard, époux de Lucie Ann Kérouac, fille d'Alfred Kérouac (GFK 01534) et de Rachel Anita Soucy? Le mariage de Lucie Ann et de Raymond Émile a eu lieu à Nashua (NH) le 14 septembre 1974.

Question 511

Quel est le nom des parents d'Angèle Kirouac dont le conjoint est Larry Robertson? Le couple a eu un enfant à Ottawa en 1988. Quel est aussi le nom des parents de Larry Robertson?

Question 512

Quel est le nom des parents de Rosario Kirouac dont la conjointe est Marielle Clément? Leur fils a épousé Cora Tremblay le 9 mai 1970 à Chicoutimi-Nord. Quel est aussi le nom des parents de Marielle Clément?

Question 512

Quel est le nom des parents de Grace Carter, épouse de Raoul Kirouac (GFK 01905)? Le couple s'est marié à Bedford dans l'État de New York le 20 août 1921.

Question 514

Quel est le nom des parents d'Henry Kirouac dont l'épouse est Maureen Casey (1919-2013)? Cette dernière est décédée à Waterbury au Connecticut le 15 novembre 2013.

Question 515

Quel est le nom des parents de Rhonda Luann Budd, épouse de Robert Allan Kirouac (1950-2012), fils d'Albert James Kirouac et de Diana Margot Lovett? Albert James est le petit-fils de Michaël John Kirouac (GFK 02689) et de Mary McIntosh.

Question 516

Quel est le nom de la mère de Louis Duncan, époux de Marie Cécile Kirouac, fille de Didace Kirouac (GFK 01027) et d'Hortense Rhéault? Le couple s'est marié à Bristol au Connecticut le 28 février 1935.

Question 517

Quel est le nom des parents d'Émilia Gagnon, épouse de Vincent Kirouac (1915-1937), fils de Sylvester Keroack et de Catherine Reid? Le couple s'était marié le 3 juin 1935 et vivait au Connecticut.

Question 518

Quel est le nom des parents d'Armand Chatelle, époux de Shirley Kirouac, fille de Louis Lionel Kirouac (GFK 00039) et d'Aurore St-Roch?

Envoyez-nous vos questions à caractère généalogique et nous chercherons à y répondre.

Nous publierons volontiers les résultats dans un Trésor ultérieur.

La rédaction

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ASSOCIATION DES FAMILLES KIROUAC 2015-2016

PRÉSIDENT

François Kirouac (00715)
31, rue Laurentienne
Lévis
(Québec) G6J 1H8
Téléphone : (418) 831-4643

1^{ÈRE} VICE-PRÉSIDENTE SECRÉTAIRE DE RÉUNION

Céline Kirouac (00563)
1190, rue de Callières
Québec (Québec) G1S 2B4
Téléphone : (418) 527-9858

2^E VICE-PRÉSIDENT

Marc Villeneuve
140, rue de la Victoire
Chicoutimi (Québec) G7G 2X7
Téléphone : (418) 549-0101

TRÉSORIER

René Kirouac (02241)
3782, Chemin Saint-Louis
Québec (Québec) G1W 1T5
Téléphone : (418) 653-2772

CONSEILLÈRE

Marie Kirouac (00840)
1039, rue Raoul-Blanchard
Québec (Québec) G1X 4L2
Téléphone : (418) 871-6604

CONSEILLÈRE

Mercédès Bolduc
140, rue de la Victoire
Chicoutimi (Québec) G7G 2X7
Téléphone : (418) 549-0101

CONSEILLER

André Kirouac (02252)
11, rue du Plateau
Lévis (Québec) G6V 7X3
Téléphone : (418) 922-4923

CONSEILLER (ÈRE)

Deux postes vacants

CORRESPONDANTS RÉGIONAUX DE L'ASSOCIATION DES FAMILLES KIROUAC

Région 1

QUÉBEC, BEAUCE-APPALACHES

Marie Kirouac (00840)
1039, rue Raoul-Blanchard
Québec (Québec) G1X 4L2
Téléphone : (418) 871-6604

Région 2

MONTREAL, OUTAOUAIS, ABITIBI

Poste vacant

Région 3

CÔTE-DU-SUD,
BAS-SAINT-LAURENT,
GASPÉSIE ET MARITIMES

Lucille Kirouac (01307)
123, Chemin Rivière-du-Sud
Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud
(Québec) G0R 3A0
Téléphone : (418) 259-7805

Région 4

MAURICIE, BOIS-FRANCS,
CANTONS-DE-L'EST

Renaud Kirouac (00805)
9, rue Leblanc, C.P. 493
Warwick (Québec) J0A 1M0
Téléphone : (819) 358-2228

Région 5

SAGUENAY, LAC-SAINT-JEAN

Mercédès Bolduc
140, rue de la Victoire
Chicoutimi (Québec) G7G 2X7
Téléphone : (418) 549-0101

Région 6

ONTARIO ET
PROVINCES DE L'OUEST

Georges Kirouac (01663)
23 Maralbo Avenue East
Winnipeg (Manitoba) R2M 1R3
Téléphone : (204) 256-0080

Région 7

ÉTATS-UNIS / USA

EASTERN TIME ZONE

Mark Pattison
1221, Floral Street NW
Washington, DC 20012 - USA
Telephone : (202) 829-9289

CENTRAL TIME ZONE

Greg Kyrouac (00239)
P. O. Box 481
Ashland, IL 62612-0481 - USA
Telephone: (217) 476-3358

COMITÉS PERMANENTS DE L'ASSOCIATION DES FAMILLES KIROUAC

LE TRÉSOR DES KIROUAC Responsable Marie Kirouac

Rédaction et production du bulletin
(par ordre alphabétique)

LeRoy Roger Curwick
François Kirouac
Jacques Kirouac
Marie Kirouac
Greg Kyrouac
Marie Lussier Timperley

HISTOIRE ET GÉNÉALOGIE Responsable François Kirouac (par ordre alphabétique)

Céline Kirouac
François Kirouac
Greg Kyrouac
Lucille Kirouac

OBSERVATOIRE JACK KEROUAC

Responsable : Éric Waddell

BOUTIQUE SOUVENIRS ET LIVRES

Poste vacant

OBSERVATOIRE MARIE-VICTORIN

Responsable : Lucie Jasmin

MÉDIAS SOCIAUX

André Kirouac

PRODUITS ET ARCHIVES AUDIOVISUELLES

Vacant

SITE WEB

Webmestre : Réjean Brassard

Notre devise

Fierté Dignité Intégrité



Fondation : 20 novembre 1978

Incorporation : 26 février 1986

Membre de la

Fédération des associations de familles
du Québec depuis 1983

Postes Canada

Numéro de la convention 40069967 de la Poste-publication

Retourner à l'adresse suivante :

Fédération des associations de familles du Québec

C.P. 10090, Succ. Sainte-Foy, Québec (Québec) G1V 4C6

IMPRIMÉ—PRINTED PAPER SURFACE

*Alexandre
Le Bihan*

*Maurice Louis
Le Bris De La Voach*

Alexandre De La Voach

ÉTIQUETTE ADRESSE

C'est le temps de renouveler votre cotisation à l'AFK pour l'année 2016. Votre contribution nous permet de maintenir notre association en santé et d'enrichir nos connaissances généalogiques.

Merci de renouveler le plus rapidement possible!

Pour nous joindre ou être informé de nos activités

Siège social
3782, Chemin Saint-Louis
Québec (Québec)
Canada G1W 1T5

Site Internet
www.familleskirouac.com
Courriel : afkirouacfa@hotmail.com

Responsable du recrutement :
René Kirouac
Téléphone : (418) 653-2772

SERVICE DE BULLETIN PAR COURRIEL

LE TRÉSOR EXPRESS

Pour recevoir les bulletins d'information de l'Association des familles Kirouac inc.,
communiquez votre adresse courriel à:

afkirouacfa@hotmail.com

C'EST GRATUIT